

Dräger Flow Check

de

Gebrauchsanweisung

2

en

Instructions for Use

8

fr

Notice d'utilisation

14

es

Instrucciones de uso

20

it

Istruzioni per l'uso

26

nl

Gebruiksaanwijzing

32

da

Brugsanvisning

38

no

Bruksanvisning

44



Inhaltsverzeichnis

Zu Ihrer Sicherheit	2
Verwendungszweck	2
Was ist was	3
Gerät vorbereiten	3
Akku laden	3
Nebelpatrone einsetzen/wechseln	4
Nebelleithülse montieren/ersetzen	5
Schlaucheinheit arretieren	5
Betrieb	5
Nebel erzeugen	5
Schlaucheinheit prüfen und austauschen	6
Fehler, Ursache, Abhilfe	7
Instandhaltungsintervalle	7
Technische Daten	7
Bestell-Liste	7
Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten	7

Zu Ihrer Sicherheit

Gebrauchsanweisung beachten

Jede Handhabung an dem Gerät setzt die genaue Kenntnis und Beachtung dieser Gebrauchsanweisung voraus.

Das Gerät ist nur für die beschriebene Verwendung bestimmt.

Instandhaltung

Das Gerät muss regelmäßige Inspektionen und Wartungen durch Fachleute unterzogen werden.

Instandsetzungen am Gerät nur durch Fachleute vornehmen lassen.

Wir empfehlen, einen Service-Vertrag mit Dräger Safety abzuschließen und alle Instandsetzungen durch Dräger Safety durchführen zu lassen.

Bei Instandhaltung nur Original-Dräger-Teile verwenden.

Kapitel "Instandhaltungsintervalle", siehe Seite 7, beachten.

Zubehör

Nur das in der Bestell-Liste, siehe Seite 7, aufgeführte Zubehör verwenden.

Kein Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen

Das Gerät ist nicht für den Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen zugelassen.

Verwendungszweck

Dräger Flow Check – Strömungsprüfer zum Sichtbarmachen von Luftströmungen in nicht explosionsgefährdeten Bereichen.

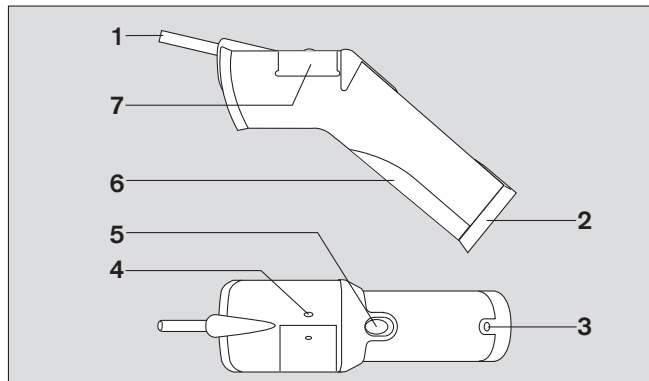


VORSICHT

Während des Betriebs:

- nicht in die Nebelleithülse schauen!
 - nicht mit dem Strömungsprüfer auf Lebewesen zielen!
Gefahr durch spritzende, heiße Nebeltröpfchen (ca. 300 °C).
 - nicht den Nebel gegen Gegenstände leiten, die über 300 °C heiß sind.
- Es kann zu Verbrennungen oder Beschädigungen an Oberflächen kommen.

Was ist was



1 Nebelleithülse

2 Akku

3 Ladebuchse

4 LED leuchtet stetig grün:
LED blinkt grün:

LED leuchtet stetig rot:
LED blinkt rot:

5 Schiebeschalter

6 Gehäuseklappe

7 Einschub mit Schlauchseinheit

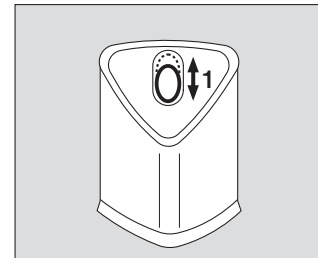
Gerät in Betrieb
Luftblase im Schlauchsystem,
Abhilfe siehe Seite 7
Akkuspannung zu gering
Störung

Gerät vorbereiten

Akku laden

- Vor der ersten Inbetriebnahme und bei Bedarf.

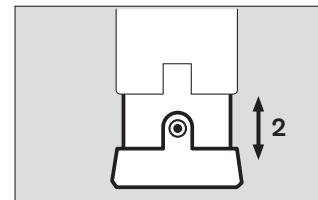
- 1 Knopf der Akku-Verriegelung schieben
– Akku wird entriegelt.



0022088.apa

- 2 Akku aus dem Akkuschacht des Strömungsprüfers herausziehen und geladenen Wechselakku in den Akkuschacht einsetzen.

- 1 Knopf der Akku-Verriegelung schieben
– Akku wird verriegelt.



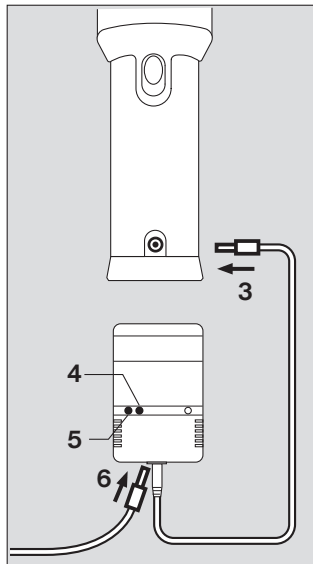
0032088.apa

oder

Akku zum Laden im Akkuschacht des Strömungsprüfers lassen und am Stromnetz oder im Kraftfahrzeug laden, siehe Seite 4.

Laden am Stromnetz

- Netzstecker des Ladegerätes in Netzsteckdose stecken.
- 3 Stecker des Ladekabels vom Ladegerät in die Buchse des Akkus stecken.
 - 4 Rote LED am Ladegerät leuchtet.
 - 5 Der Akku ist geladen, wenn die grüne LED am Ladegerät leuchtet.



00422658.apa

Laden im Kraftfahrzeug

- Adapter-Stecker des 12 V-Versorgungskabels in die Steckdose des Kraftfahrzeuges stecken.
- 6 Stecker des 12 V-Versorgungskabels in die Buchse des Ladegerätes stecken.
 - 3 Stecker des Ladekabels vom Ladegerät in die Buchse des Akkus stecken.
 - 4 Rote LED am Ladegerät leuchtet.
 - 5 Der Akku ist geladen, wenn die grüne LED am Ladegerät leuchtet.

Die Ladevorgänge dauern jeweils ca. 3 Stunden, abhängig vom Ladezustand des Akkus.

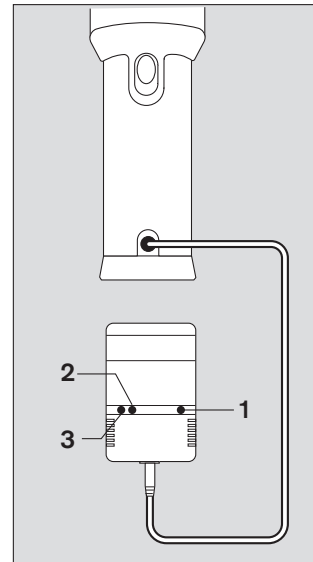
Akku konditionieren

Dräger Safety empfiehlt:

- Bei nachlassender Akkukapazität – Akku laden, dazu
- Akku an Ladegerät anschließen, siehe "Laden am Stromnetz" oder "Laden im Kraftfahrzeug", Seite 4.

- 1 Taste am Ladegerät kurz drücken – Akku wird entladen.
- 2 Rote LED am Ladegerät **blinkt**. Nach dem Entladevorgang schaltet das Ladegerät selbsttätig auf Laden um, rote LED leuchtet stetig.
- 3 Der Akku ist geladen, wenn die grüne LED am Ladegerät leuchtet.

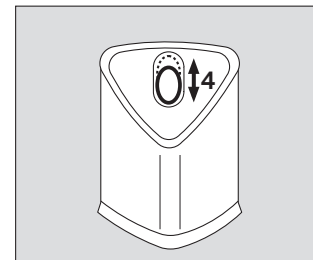
Dieser Vorgang dauert ca. 6 Stunden.



00822658.apa

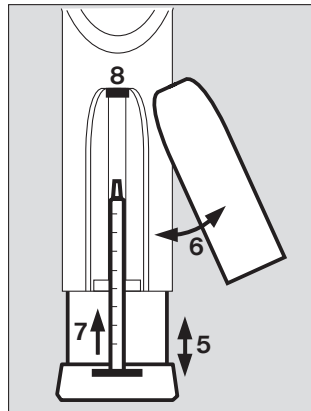
Nebelpatrone einsetzen/wechseln

- 4 Knopf der Akku-Verriegelung schieben – Akku wird entriegelt.



00822658.apa

- 5 Akku etwas herausziehen.
- 6 Gehäuseklappe abheben.
- Gegebenenfalls leere Nebelpatrone aus Strömungsprüfer herausziehen.
- Neue Nebelpatrone aus Vorratspackung entnehmen und Schutzkappe entfernen.
- 7 Nebelpatrone mit der Auslassseite nach vorn in den Strömungsprüfer einsetzen und
- 8 in die blaue Buchse einschieben.
- 6 Gehäuseklappe schließen.
- 5 Akku wieder hineinschieben und
- Knopf der Akku-Verriegelung schieben – Akku wird verriegelt.

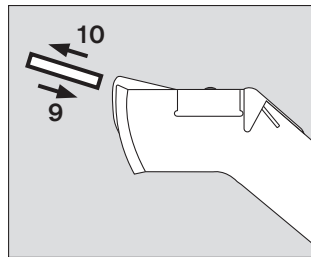


01022018.apa

Nebelleithülse montieren/ersetzen

- Nebelleithülse aus Packung entnehmen und
- 9 bis zum Anschlag in die Halte-
dichtung des Strömungsprüfers
einschieben.

Bei Verwendung einer neuen Packung Nebelpatronen ist die am Gerät befindliche Nebelleithülse durch die in der Packung enthaltene Nebelleithülse zu ersetzen.



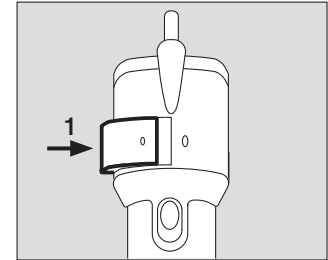
01022018.apa

- 10 Nebelleithülse aus der Halte-
dichtung des Strömungsprüfers
abziehen.
- 9 Neue Nebelleithülse bis zum
Anschlag in die Halte-
dichtung des Strömungsprüfers
einschieben.

Schlaucheinheit arretieren

- 1 Schlaucheinheit bis zum An-
schlag in das Gehäuse ein-
schieben.

Bei längeren Betriebsunterbre-
chungen oder Lagerung die
Schlaucheinheit ca. 5 mm aus
dem Gehäuse herausziehen.



01022018.apa

Betrieb

Den Strömungsprüfer nicht ohne Nebelleithülse in Betrieb nehmen.

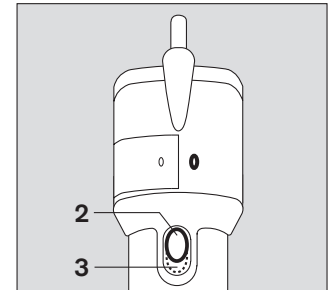
VORSICHT

Während des Betriebs:

- nicht in die Nebelleithülse schauen!
- nicht mit dem Strömungsprüfer auf Lebewesen zielen!
Gefahr durch spritzende, heiße Nebeltröpfchen (ca. 300°C).
- nicht den Nebel gegen Gegenstände leiten, die über 300°C heiß sind.
Es kann zu Verbrennungen oder Beschädigungen an Oberflächen kommen.

Nebel erzeugen

- 2 Schiebeschalter in der vorderen Position; Knopf drücken – es wird Nebel erzeugt, solange der Knopf gedrückt wird.
- 3 Schiebeschalter in die hintere Position schieben – es wird Nebel erzeugt, solange sich der Schiebeschalter in dieser Position befindet. Während Nebel erzeugt wird, leuchtet die LED grün.



01022018.apa

- Die LED **blinkt** grün und es wird wenig oder kein Nebel erzeugt, wenn die Fluidzufuhr nicht ausreichend ist (Luft im Schlauchsystem), dann:
- Schiebeschalter in der vorderen Position – Knopf gedrückt halten bzw. in der hinteren Position belassen bis wieder Nebel erzeugt wird.

Das Gerät ist ausgeschaltet, wenn der Schiebeschalter in der vorderen Position steht und der Knopf **nicht** gedrückt wird.

Das Gerät schaltet selbsttätig ab, wenn eine Störung aufgetreten ist – dann blinkt die LED rot. In diesem Fall:

- Schiebeschalter in der **vorderen** Position – Knopf loslassen.
Nach max. 10 Sekunden erlischt die LED.
- Schiebeschalter in der **hinteren** Position – Schiebeschalter in die vordere Position schieben und Knopf nicht drücken.

Siehe "Fehler, Ursache und Abhilfe", siehe Seite 7.

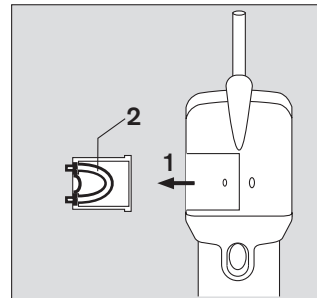
Nebelpatrone wechseln, siehe Seite 4.

Nebelleithülse ersetzen, siehe Seite 5.

Schlaucheinheit prüfen und austauschen

Nach ca. 20 Betriebsstunden (entspricht etwa 80 Packungen Nebelpatronen) die Schlaucheinheit auf Beschädigungen überprüfen (Sichtkontrolle).

- 1 Einschub aus dem Gehäuse herausziehen.
 - 2 Auf der Innenseite des Einschubes die Schlaucheinheit entnehmen.
- Schlauch auf Beschädigungen überprüfen.



Ist der Schlauch unbeschädigt:

- dann diese Schlaucheinheit wieder in den Einschub einsetzen und Einschub in das Gehäuse einschieben.
- Schlaucheinheit regelmäßig überprüfen.



VORSICHT

Bei Verwendung eines beschädigten Schlauches, kann es zu Schäden am Gerät kommen.

Bei beschädigtem Schlauch:

- Schlaucheinheit austauschen.

Fehler, Ursache, Abhilfe

Fehler	Ursache	Abhilfe
Gerät erzeugt keinen Nebel.	Luftblase im Schlauchsystem – LED blinkt grün.	Knopf drücken oder Schiebeschalter schieben bis Luftblase aus Schlauchsystem heraus gepumpt ist, siehe "Nebel erzeugen", siehe Seite 5.
	Nebelpatrone leer – LED blinkt rot.	Nebelpatrone wechseln, siehe Seite 4.
	Akku nicht geladen – LED leuchtet rot.	Akku laden oder wechseln, siehe Seite 3.
	Akku defekt.	Akku austauschen, siehe Seite 3.
	Schlauch in der Schlaucheinheit ist gequetscht.	Schlaucheinheit herausziehen. Gequetschte Schlauchstelle zwischen Daumen und Zeigefinger "kneten".
	Schlaucheinheit defekt – LED blinkt rot. Verdampfer defekt.	Schlaucheinheit wechseln, siehe Seite 6. Verdampfer durch Dräger Safety austauschen lassen.

Instandhaltungsintervalle

Inspektionen

Mindestens einmal jährlich durch Fachleute.

Technische Daten

Umweltbedingungen

Einsatztemperatur:	-5 bis 40 °C
Ladetemperatur:	0 bis 40 °C
Betriebsdauer pro Akkuladung:	ca. 20 Minuten
Nebelzeit pro Nebelpatrone:	ca. 5 Minuten

Akku

Ni-Cd Akku:

Ladestrom:

7,2 V; 1,4 Ah

700 mA

Abmessungen

Gewicht

CE-Kennzeichnung

ca. 300 mm x 200 mm x 70 mm

ca. 500 g

Elektromagnetische Verträglichkeit
(Richtlinie 89/336/EWG)

Bestell-Liste

Benennung und Beschreibung	Bestell-Nr.
Strömungsprüfer Dräger Flow Check mit einer Packung Nebelpatronen (3 Nebelpatronen und 1 Nebelleithülse), Akkupack, verpackt im Kunststoffkoffer	64 00761
Zubehör	
Nebelpatronen Flow Check (3 Nebelpatronen und 1 Nebelleithülse)	64 00812
Akkupack	64 00817
Ladegerät Europa	64 00800
Ladegerät UK	64 00801
Ladegerät USA	64 00802
Kfz-Adapterkabel (zum Laden im Kraftfahrzeug)	64 00803
Schlaucheinheit	64 00818

Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten

Seit August 2005 gelten EU-weite Vorschriften zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten, die in der EU-Richtlinie 2002/96/EG und nationalen Gesetzen festgelegt sind und dieses Gerät betreffen. Für private Haushalte wurden spezielle Sammel- und Recycling-Möglichkeiten eingerichtet.



Da dieses Gerät nicht für die Nutzung in privaten Haushalten registriert ist, darf es auch nicht über solche Wege entsorgt werden. Es kann zu seiner Entsorgung an Ihre nationale Dräger Safety Vertriebsorganisation zurück gesandt werden, zu der Sie bei Fragen zur Entsorgung gerne Kontakt aufnehmen können.

Contents

For Your Safety	8
Intended Use	8
What's What	9
Preparing the Unit	9
Charging the battery	9
Loading/changing the ampoule	10
Fitting/replacing the nozzle	11
Fixing the hose unit insert	11
Operation	11
Generating smoke	11
Testing and replacing the hose unit	12
Fault, Cause, Remedy	13
Maintenance Intervals	13
Technical Data	13
Order-list	13
Disposal of electric and electronic appliances	13

For Your Safety

Strictly follow the Instructions for Use

Any use of the apparatus requires full understanding and strict observation of these instructions. The apparatus must only be used for the purposes specified here.

Maintenance

The apparatus must be inspected and serviced regularly by trained service personnel (and a record kept).

Repairs of the apparatus may only be carried out by trained service personnel.

We recommend that a service contract be obtained with Dräger Safety and that all repairs also be carried out by them.

Only genuine Dräger spare parts may be used for maintenance.

Please refer to the chapter on "Maintenance Intervals", see page 13.

Accessories

Do not use accessory parts other than those specified in the Order-list, see page 13.



CAUTION

Not for use in explosion-hazard areas

The apparatus is not approved for use in explosion-hazard areas.

Intended Use

Dräger Flow Check is an air flow indicator designed to indicate air flow in non-explosive areas.



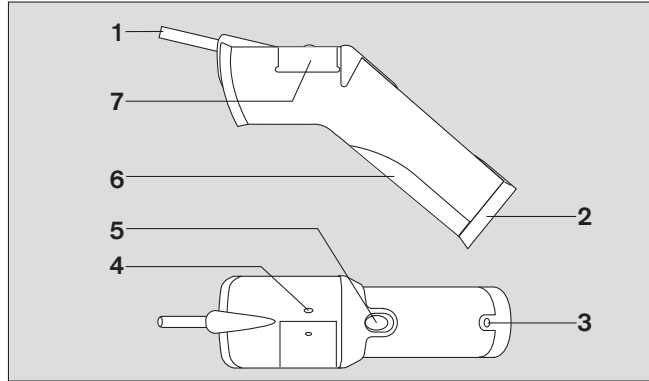
CAUTION

During operation:

- Do not look into the nozzle.
- Do not aim the air flow indicator at living beings.
Danger due to hot droplets of smoke spray (approx. 300 °C / 572 °F).
- Do not direct the smoke cloud toward objects hotter than 300 °C (572 °F).

Failure to comply with the above may cause burns or damage to surfaces.

What's What



- 1 Nozzle
- 2 Battery
- 3 Charging socket
- 4 LED lit, constant green:
LED flashing green:
- 5 Slider switch
- 6 Housing flap
- 7 Insert with hose unit

apparatus in operation
air bubble in hose system,
see page 13 for remedy
battery voltage too low
fault

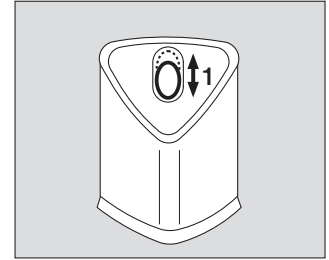
Preparing the Unit

Charging the battery

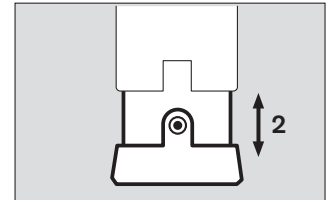
- Before using for the first time and if necessary.
- 1 Push the battery lock button to release the battery.
 - 2 Pull the battery out of the battery compartment of the air flow indicator and insert a charged battery in the compartment.
 - 1 Push the battery lock button to lock the battery in place.

or

Leave the battery in the battery compartment of the air flow indicator for recharging, and charge using an electrical outlet or a vehicle electrical system – see page 10.



00222088.jpg



00322088.jpg

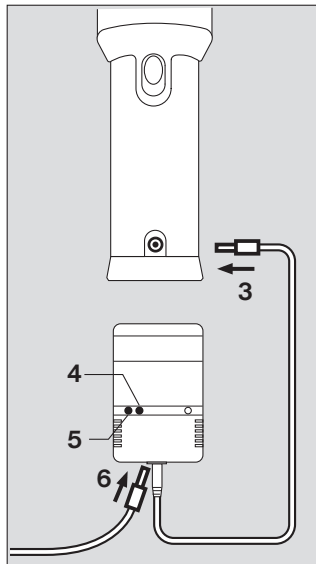
Charging

- Plug the power plug of the battery charger into the electrical outlet.
- 3 Plug the jack of the charging cable from the battery charger into the sokket of the battery.
 - 4 The red LED on the battery charger will light up.
 - 5 The battery is fully charged when the green LED of the charger is lit.

Charging on the vehicle electrical system

- Plug the adapter plug of the 12 V supply cable into the cigar lighter sokket on the vehicle.
- 6 Plug the jack of the 12 V supply cable into the socket of the battery charger.
 - 3 Plug the jack of the charging cable from the battery charger into the sokket of the battery.
 - 4 The red LED on the battery charger will light up.
 - 5 The battery is fully charged when the green LED of the charger is lit.

Recharging takes about 3 hours in each case, depending on the residual battery charge.

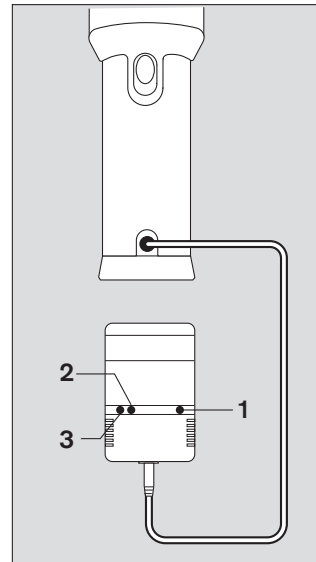


Conditioning the battery

Dräger Safety recommends:

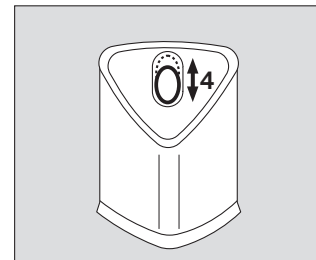
- If the performance of the battery is reduced, the battery should be conditioned, as follows:
 - Connect the battery to the battery charger – see "Charging" or "Charging on the vehicle electrical system", page 10.
- 1 Press the button on the charger briefly. The battery will be discharged.
 - 2 The red LED on the charger will **flash** as the battery discharges. After discharging, the charger automatically switches over to charging mode. The red LED will be constantly lit while the battery is being recharged.
 - 3 The battery is fully recharged when the green LED on the battery charger is lit.

This process takes about 6 hours.

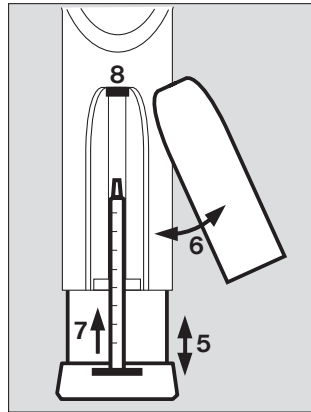


Loading/changing the ampoule

- 4 Push the battery lock button to release the battery.



- 5 Pull the battery out slightly.
- 6 Remove the housing flap.
- Where applicable, remove the empty ampoule from the air flow indicator.
- Take a new ampoule from the pack and remove the protective cap.
- 7 Insert the ampoule in the air flow indicator, with the outlet end first
- 8 and insert into the blue liner.
- 6 Close the housing flap.
- 5 Push the battery back into place and
- 4 Push the battery lock button to lock the battery in position.

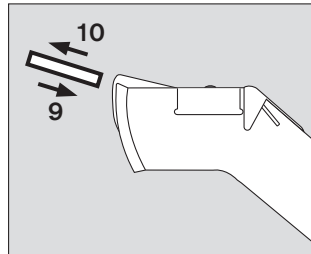


01022618.apa

Fitting/replacing the nozzle

- Remove the nozzle from the pack and
- 9 push it as far as it will go into the holding seal of the air flow indicator.

If using a new pack of ampoules, the nozzle on the apparatus must be replaced by the new nozzle supplied in the pack.



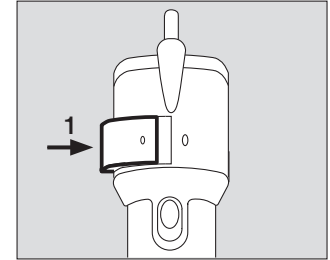
01022618.apa

- 10 Remove the nozzle from the holding seal of the air flow indicator.
- 9 Insert the new nozzle as far as it will go into the holding seal of the air flow indicator.

Fixing the hose unit insert

- 1 Push the hose unit insert into the housing closely.

When taking the instrument out of service for an extended period of time or in case of extended storage remove the hose unit insert approx. 5 mm from the housing.



01022618.apa

Operation

Do not operate the air flow indicator without the nozzle.

⚠ CAUTION

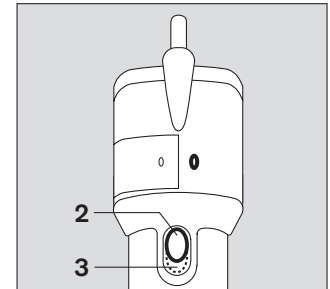
During operation:

- Do not look into the nozzle!
- Do not aim the air flow indicator at living beings. Danger due to hot droplets of smoke spray (approx. 300 °C/572 °C).
- Do not direct the smoke cloud toward objects hotter than 300 °C (572 °C).

Failure to comply with the above may cause burns or damage to surfaces.

Generating smoke

- 2 With the slider in the front position, press the button: smoke will be generated as long as the button is held down.
- 3 When the slider is in the rear position, smoke will be generated as long as the slider is in this position. While smoke is being generated, the LED will be lit green.



01022618.apa

- The LED **flash** green, little or no smoke will be produced, when the fluid flow is insufficient (air in the hose system):
- hold slide switch in the forward position and push down the button or push slide switch to back position until smoke is produced.

The apparatus is switched off when the slider is in the front position and the button is **not** pressed.

The apparatus is automatically switched off whenever a fault occurs. In this case the LED will flash red. If this happens:

- If the slider is in the **front** position: release the button.
After max. 10 seconds the LED is switched off.
- If the slider is in the **rear** position: push the slider to the front position and do not press the button.

See "Fault, Cause, Remedy", page 13.

Changing the ampoule, see page 10.

Replacing the nozzle, see page 11.

Testing and replacing the hose unit

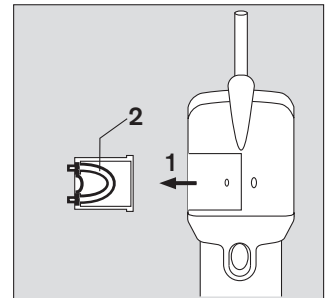
After approx. 20 operating hours (corresponding to approx. 80 packs of ampoules), the hose unit must be checked for damage (visual inspection).

- 1 Remove the insert from the housing.
- 2 Remove the hose unit from the inside of the insert.

- Examine the hose for damage.

If the hose is undamaged:

- Refit this hose unit in the insert and push the insert into the housing.
- Check the hose unit at regular intervals.



01122458-001



CAUTION

Never use a damaged hose as this could damage the unit.

If the hose is damaged:

- Replace the hose unit.

Fault, Cause, Remedy

Fault	Cause	Remedy
Apparatus does not produce smoke.	Air bubble in hose system, LED flashing green.	Press button or push slider until air bubble is pumped out of the hose system, see "Generating smoke", page 11.
	Ampoule empty LED flashing red	Replace ampoule, see page 10.
	Battery not charged LED light up red.	Charge or replace battery, see page 9.
	Battery defective.	Replace battery, see page 9.
	Hose in hose unit is clogged.	Remove hose unit. Place the clogged section of the hose between the thumb and the pointer finger and roll the clogged section.
	Hose unit defective LED flashing red.	Replace hose unit, page 12.
	Vaporiser defective.	Have vaporiser replaced by Dräger Safety.

Maintenance Intervals

Inspections

At least once a year by specialised service personnel.

Technical Data

Environmental conditions

Operating temperature:	-5 to 40 °C (23 to 104 °F)
Charging temperature:	0 to 40 °C (32 to 104 °F)
Operating time per battery charge:	approx. 20 minutes
Smoke time per ampoule:	approx. 5 minutes

Battery

Ni-Cd rechargeable batt.: 7.2 V; 1.4 Ah

Charging current:

700 mA

Dimensions

Weight

CE-Marking

approx. 300 mm x 200 mm x 70 mm
approx. 500 g
Electromagnetic compatibility
(directive 89/336/EEC)

Order-list

Name and description	Order No.
Dräger Flow Check air flow indicator with one pack of ampoules (3 ampoules and 1 nozzle), battery pack, packed in plastic case	64 00761
Accessories	
Flow Check ampoules (3 ampoules and 1 nozzle)	64 00812
Battery pack	64 00817
Battery charger – Continental Europe	64 00800
Battery charger – UK	64 00801
Battery charger – USA	64 00802
Adapter cable for in-car recharging	64 00803
Hose unit	64 00818

Disposal of electric and electronic appliances

EU-wide regulations for the disposal of electric and electronic appliances which have been defined in the EU Directive 2002/96/EC and in national laws are effective from August 2005 and apply to this device.



Common household appliances can be disposed of using special collecting and recycling facilities. However, as this device has not been registered for household usage, it must not be disposed of through these means. The device can be returned to your national Dräger Safety Sales Organization for disposal. Please do not hesitate to contact the above if you have any further questions on this issue.

Sommaire

Pour votre sécurité	14
Champ d'application	14
Descriptif	15
Préparation	15
Mise en charge de la batterie	15
Montage / Remplacement de la cartouche fumigène	16
Montage / Remplacement de l'embout défecteur	17
Fixation de l'ensemble tuyau	17
Utilisation	17
Comment générer le brouillard	17
Contrôle et remplacement du tuyau de la pompe péristaltique	18
Panne, Cause et remèdes	19
Périodicité de maintenance	19
Caractéristiques techniques	19
Liste de commande	19
Élimination des équipements électriques et électroniques	19

Pour votre sécurité

Observer le mode d'emploi

Toute manipulation de l'appareil suppose la connaissance et l'observation exactes de cette notice d'utilisation. L'appareil est uniquement destiné à l'utilisation décrite.

Maintien en état

L'appareil doit être soumis tous les ans à des inspections et des prestations de maintenance par des spécialistes (avec procès-verbal).

Les réparations doivent être effectuées par un personnel qualifié.

Pour la souscription d'un contrat d'entretien et pour les réparations, nous vous recommandons de faire appel au Draeger Safety.

Pour la maintenance utiliser exclusivement des pièces d'origine Dräger. Respecter les consignes données sous "Périodicité de maintenance", page 19.

Accessoires

Utiliser uniquement les accessoires indiqués dans la liste de commande, page 19.

Ne pas utiliser dans une zone à risque d'explosion

Cet appareil n'est pas homologué pour une utilisation dans les zones à risque d'explosion.

Champ d'application

Dräger Flow Check: détecteur de courants d'air permettant de visualiser les déplacements d'air dans des zones ne présentant pas de risque d'explosion.



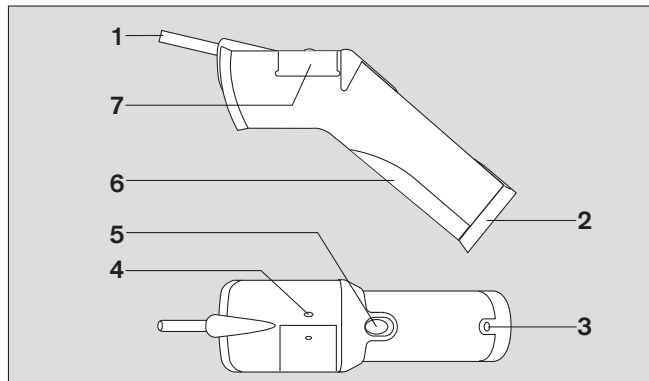
ATTENTION

Pendant l'utilisation:

- ne pas regarder dans l'embout défecteur !
- ne pas diriger le détecteur vers un être vivant ! Risque de projection de gouttelettes chaudes (jusqu'à 300 °C).
- ne pas diriger le brouillard vers des objets dont la température est supérieure à 300 °C.

Des brûlures ou des endommagements peuvent survenir sur les surfaces.

Descriptif



- 1 embout déflecteur
- 2 batterie
- 3 douille de charge
- 4 la diode est verte et fixe: appareil en marche
la diode est verte et clignote: présence de bulles d'air dans le tuyau, pour le dépannage, voir page 19
- la diode est rouge et fixe: tension d'alimentation insuffisante
- la diode est rouge et clignote: défaut de fonctionnement
- 5 bouton-interrupteur à coulisse
- 6 couvercle du boîtier
- 7 insert portant le tuyau de la pompe péristaltique

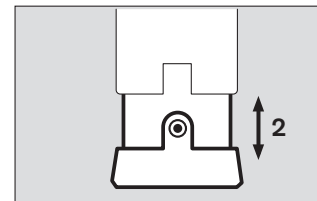
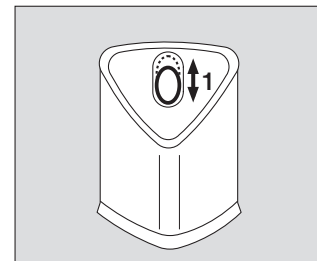
Préparation

Mise en charge de la batterie

- Avant la première mise en service et en cas de besoin.
- 1 Pousser le bouton de verrouillage de la batterie pour la débloquer.
- 2 Retirer la batterie de son logement et la remplacer par une batterie de recharge chargée.
- 1 Pousser le bouton de verrouillage de la batterie pour la bloquer.

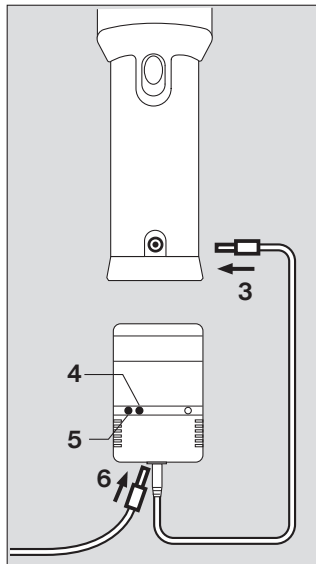
variante:

laisser la batterie en place dans l'appareil et la charger sur le courant secteur ou dans le véhicule, comme indiqué sur la page suivante.



Charge sur courant secteur

- Raccorder le chargeur à une prise de courant secteur.
- 3 Insérer le connecteur du câble de charge dans la prise de la batterie.
 - 4 La diode rouge du chargeur s'allume.
 - 5 La batterie est chargée lorsque la diode verte du chargeur est allumée.



Charge à bord d'un véhicule

- Raccorder le câble d'alimentation à la prise 12 V du véhicule.
- 6 Insérer la fiche du câble d'alimentation 12 V dans la prise du chargeur.
 - 3 Insérer la fiche du câble du chargeur dans la prise de la batterie.
 - 4 La LED rouge du chargeur s'allume.
 - 5 La batterie est chargée lorsque la diode verte du chargeur est allumée.

Le temps de charge est d'environ 3 heures, selon l'état de charge initial de la batterie.

Entretien de la batterie

Dräger Safety recommande:

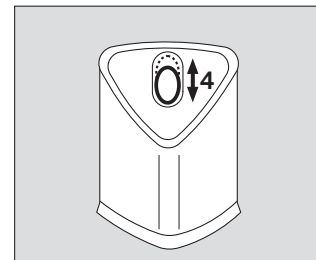
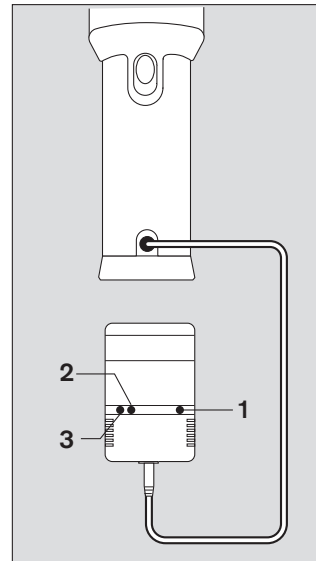
- Lorsque la capacité de la batterie baisse – conditionner la batterie de la manière suivante:
- Raccorder la batterie au chargeur, comme indiqué dans les §§ "Charge sur courant secteur" ou "Charge à bord d'un véhicule", page 16.

- 1 Appuyer brièvement sur la touche du chargeur : la batterie se décharge.
- 2 La diode rouge du chargeur **clignote**.
Après le processus de décharge, l'appareil commute automatiquement en mode charge, la diode rouge est alors allumée en continu.
- 3 L'accu est chargé lorsque la diode verte du chargeur est allumée.

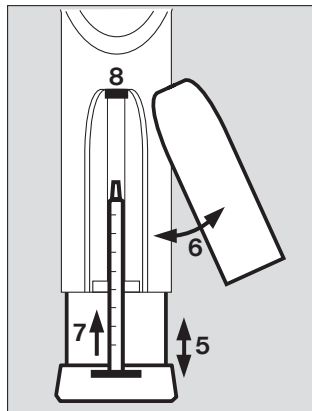
Cette opération dure environ 6 heures.

Montage / Remplacement de la cartouche fumigène

- 4 Pousser le bouton de verrouillage de la batterie pour la débloquer.



- 5 Retirer partiellement la batterie.
- 6 Retirer le couvercle.
 - Le cas échéant, retirer la cartouche fumigène vide de l'appareil.
 - Prélever une cartouche neuve dans une boîte de cartouches de rechange et retirer le capuchon de protection.
- 7 Mettre la cartouche fumigène dans le détecteur, l'ouverture étant dirigée vers l'avant et
- 8 l'insérer dans la douille bleue.
- 6 Fermer le couvercle du logement.
- 5 Remettre la batterie en place et
 - Pousser le bouton de verrouillage de la batterie pour la bloquer.



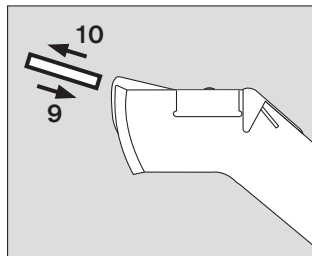
01022658.eps

Montage / Remplacement de l'embout déflecteur

- Prélever l'embout déflecteur contenu dans l'emballage et
- 9 l'enfoncer dans son guide situé en partie avant de l'appareil, jusqu'à la butée.

Lors de l'utilisation d'une nouvelle boîte de cartouches fumigènes, remplacer l'embout déflecteur de l'appareil par celui contenu dans la boîte. A cet effet:

- 10 Retirer l'ancien embout déflecteur de l'appareil.
- 9 Enfoncer le nouvel embout déflecteur dans son guide jusqu'à la butée.

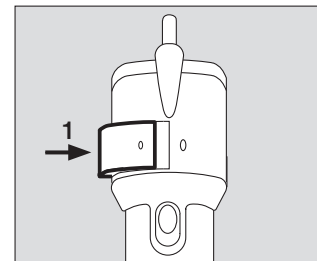


01022658.eps

Fixation de l'ensemble tuyau

- 1 Enfoncer l'ensemble tuyau dans le boîtier jusqu'à la butée.

En cas d'arrêt de fonctionnement ou de stockage de longue durée, sortir d'env. 5 mm l'ensemble tuyau du boîtier.



01022658.eps

Utilisation

Ne pas utiliser l'appareil sans l'embout déflecteur.

ATTENTION

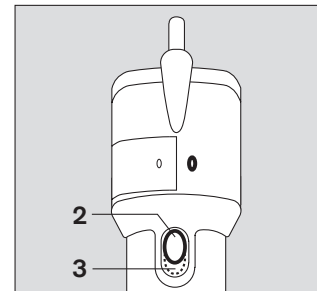
Pendant l'utilisation :

- Ne pas regarder dans l'embout déflecteur!
- Ne pas diriger l'appareil vers des êtres vivants!
Risque de projection de gouttelettes de brouillard chaudes (jusqu'à 300 °C).
- Ne pas diriger le brouillard vers des objets dont la température est supérieure à 300 °C.

Des brûlures ou des endommagements peuvent survenir sur les surfaces.

Comment générer le brouillard

- 2 L'interrupteur étant en position avant, appuyer sur le bouton: le brouillard est produit tant que l'on appuie sur le bouton.
- 3 Pousser l'interrupteur en arrière: le brouillard est produit tant que l'interrupteur reste dans cette position. Pendant la production de brouillard, la diode est de couleur verte.



01022658.eps

- La diode verte **clignote** et il n'y a pas ou très peu de brouillard généré si l'alimentation en fluide est insuffisante (présence d'air dans l'ensemble tuyau). Dans ce cas:
- Interrupteur à coulisse en position avant – tenir le bouton enfoncé ou le laisser en position arrière jusqu'à ce que du brouillard soit à nouveau généré.

L'appareil est arrêté lorsque l'interrupteur est en position avant et que l'on **n'appuie pas** sur le bouton.

L'appareil s'arrête automatiquement en présence d'un défaut – la diode rouge clignote. Dans ce cas:

- Si l'interrupteur est poussé en **avant**: relâcher le bouton.
La diode s'éteint au bout de 10 secondes au maximum.
- Si l'interrupteur est poussé en **arrière**: pousser l'interrupteur vers l'avant sans appuyer sur le bouton.

Voir "Pannes, causes et remèdes", page 19.

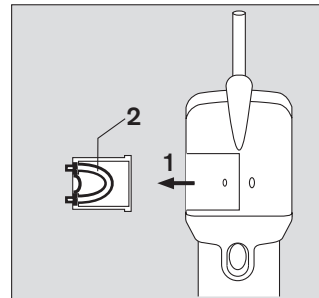
Remplacement de la cartouche fumigène, voir page 16.

Remplacement de l'embout déflecteur, voir page 17.

Contrôle et remplacement du tuyau de la pompe péristaltique

Au bout d'env. 20 heures d'utilisation (ce qui correspond à env. 80 boîtes de cartouches fumigènes), vérifier que l'ensemble tuyau ne présente pas de détériorations (contrôle visuel).

- 1 Retirer l'insert du boîtier.
 - 2 Retirer l'ensemble tuyau de l'intérieur de l'insert.
- S'assurer que le tuyau n'est pas endommagé.
 - Puis remettre l'ensemble tuyau dans l'insert et glisser l'insert dans le boîtier.
 - Contrôler régulièrement l'ensemble tuyau.



01122658.eps



ATTENTION

En utilisant un tuyau endommagé, des dommages peuvent survenir sur l'appareil.

En cas de tuyau endommagé :

- Remplacer la tuyauterie.

Panne, Cause et remède

Panne	Cause	Remède
L'appareil ne produit pas de brouillard.	Bulles d'air dans le tuyau péristaltique, la diode verte clignote.	Actionner l'appareil jusqu'à ce que les bulles d'air présentes dans le circuit soient sorties, voir "Comment générer du brouillard", voir page 17.
	Cartouche fumigène vide, la diode rouge clignote.	Remplacer la cartouche fumigène, voir page 16.
	Batterie déchargée, la diode rouge est allumée.	Charger la batterie ou la remplacer, voir page 15.
	Batterie défectueuse.	Remplacer la batterie, voir page 15.
	Tuyau de l'ensemble tuyau coincé.	Sortir l'ensemble tuyau du boîtier. "Masser" entre le pouce et l'index la partie du tuyau qui était coincée.
	Ensemble tuyau péristaltique défectueux, la diode rouge clignote.	Remplacer l'ensemble tuyau, voir page 18.
	Nébuliseur défectueux.	Le faire remplacer par le Draeger Safety.

Périodicité de maintenance

Inspections

Au moins une fois par an, par des spécialistes.

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques

Température d'utilisation:	-5 à 40 °C
Température de charge:	0 à 40 °C
Autonomie par charge:	env. 20 minutes
Durée de production de brouillard par cartouche fumigène:	env. 5 minutes

Accu

Accu Ni-Cd:	7,2 V; 1,4 Ah
Courant de charge:	700 mA

Dimensions

Poids

Label CE

env. 300 mm x 200 mm x 70 mm
env. 500 g
Compatibilité électromagnétique (directive 89/336/CEE)

Liste de commande

Désignation et description	Référence
Détecteur de courants d'air Dräger Flow Check comprenant également une boîte de cartouches fumigènes (3 cartouches fumigènes et 1 embout déflecteur), batterie, livré dans une mallette plastique	64 00761
Accessoires	
Cartouches fumigènes Flow Check (3 cartouches fumigènes et 1 embout déflecteur)	64 00812
Bloc batterie	64 00817
Chargeur Europe	64 00800
Chargeur UK	64 00801
Chargeur USA	64 00802
Câble adaptateur pour véhicule automobile (pour charge à bord d'un véhicule)	64 00803
Tuyauterie	64 00818

Elimination des équipements électriques et électroniques

Les réglementations européennes relatives à l'élimination des équipements électriques et électroniques, définies par la directive européenne 2002/96/CE et par les lois nationales, entrent en vigueur en août 2005 et s'appliquent à cet équipement.

Les équipements ménagers courants peuvent être mis au rebut dans les centres spéciaux de récupération et de recyclage. Néanmoins, cet équipement n'étant pas prévu pour l'usage domestique, il ne doit pas être mis au rebut par ce biais. Il peut être renvoyé à votre succursale Dräger Safety pour destruction. N'hésitez pas à contacter cette société si vous avez d'autres questions à ce sujet.



Índice

Para su seguridad	20
Ámbito de aplicación	20
Qué es qué	21
Preparación del aparato	21
Carga del acumulador	21
Colocación/cambio de los cartuchos de niebla	22
Montaje/sustitución de la boquilla vaporizadora	23
Enclavamiento de la unidad tubular	23
Funcionamiento	23
Producción de niebla	23
Comprobación y sustitución de la unidad tubular	24
Fallos, causas y soluciones	25
Intervalos de mantenimiento	25
Datos técnicos	25
Lista de pedido	25
Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos	25

Para su seguridad

Observación del manual de instrucciones

La manipulación del aparato está condicionada al conocimiento y rigurosa observancia de estas instrucciones de uso.

El aparato sólo es adecuado para la aplicación descrita.

Entretenimiento

El aparato debe someterse anualmente a inspección y mantenimiento a cargo de personal especializado (con protocolo).

Las reparaciones en el aparato deben realizarse por personal especializado. Recomendamos el Dräger Safety para la suscripción del oportuno contrato de servicio técnico, así como para las reparaciones. En las reparaciones se deben utilizar exclusivamente piezas originales Dräger.

Preste atención al capítulo "Intervalos de mantenimiento", página 25.

Accesorios

Utilice únicamente los accesorios que se relacionan en la lista de pedidos, página 25.

No utilización en áreas potencialmente explosivas

El aparato no está homologado para el funcionamiento en áreas potencialmente explosivas.

Ámbito de aplicación

Dräger Flow Check – comprobador de corrientes para visualizar las corrientes de aire en áreas sin riesgo de explosión.



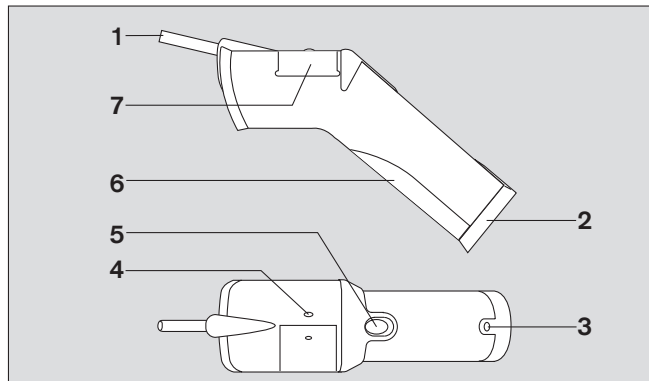
CUIDADO

Durante el funcionamiento:

- ¡no acerque los ojos a la boquilla vaporizadora
- ¡no dirija el comprobador de corrientes hacia seres vivos!
Peligro de quemaduras por salpicaduras calientes (aprox. 300 °C) de la vaporización.
- no dirija la niebla hacia objetos que estén a una temperatura superior a 300 °C.

Se pueden producir quemaduras o daños en las superficies.

Qué es qué



1 Boquilla vaporizadora

2 Acumulador

3 Conexión de carga

4 El LED verde permanece iluminado:
El LED verde aparece intermitente:

Aparato en funcionamiento

Burbuja de aire en el sistema tubular,
consulte la solución en la página 25

El LED rojo permanece encendido:
El LED rojo aparece intermitente:

Tensión insuficiente del acumulador

Fallo

5 Conmutador deslizante

6 Tapa de la carcasa

7 Módulo con unidad tubular

Preparación del aparato

Carga del acumulador

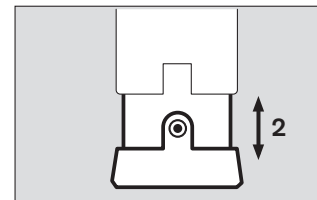
- Antes de la primera puesta en marcha y en caso de necesidad.

1 Deslice el pestillo del dispositivo de bloqueo del acumulador: el acumulador – queda libre.



2 Extraiga de su alojamiento el acumulador del comprobador de corrientes e introduzca el acumulador de recambio en el casquillo del acumulador.

1 Deslice el pestillo del dispositivo de bloqueo del acumulador: el acumulador queda bloqueado.

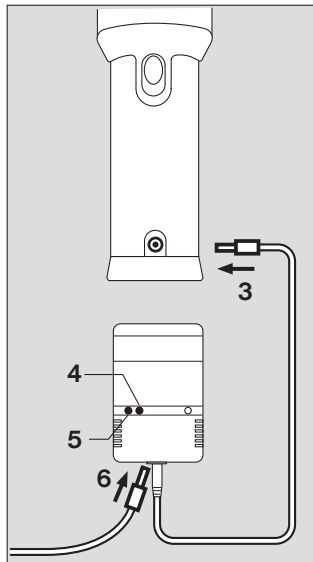


o bien

Deje el acumulador descargado en el casquillo del comprobador de corrientes y recárguelo en la red eléctrica o en un vehículo, véase página 22.

Carga en la red eléctrica

- Conecte a la red el enchufe del cargador.
- 3 Introduzca el conector del cable de carga del cargador en el casquillo del acumulador.
 - 4 El LED rojo del cargador se ilumina.
 - 5 El acumulador está cargado cuando se ilumina el LED verde del cargador.



00422658.eps

Carga en un vehículo

- Conecte al vehículo el cable del adaptador de alimentación de 12 V.
- 6 Conecte el cable de alimentación de 12 V en el casquillo del cargador.
 - 3 Conecte el cable de carga del cargador en el casquillo del acumulador.
 - 4 El LED rojo del cargador se ilumina.
 - 5 El acumulador está cargado cuando se ilumina el LED verde del cargador.

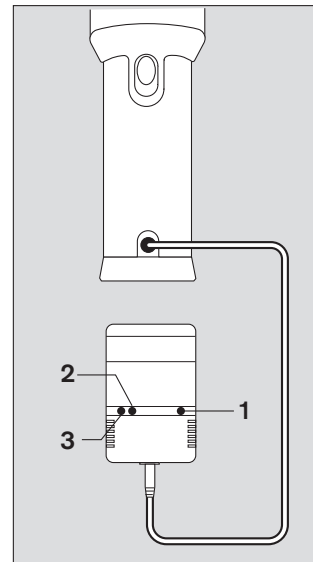
La duración de estos procesos de carga es de 3 horas aproximadamente, dependiendo del estado de carga del acumulador.

Acondicionamiento del acumulador

Dräger Safety recomienda:

- Cuando baja la capacidad del acumulador, acondicione el acumulador; para este fin
 - conecte el acumulador al cargador, véase "Carga en la red" o "Carga en un vehículo", página 22.
- 1 Pulse brevemente la tecla del cargador: el acumulador se descarga.
 - 2 El LED rojo del cargador **señala luz intermitente**. Tras el proceso de descarga el cargador comienza a cargarse automáticamente. El LED rojo permanece iluminado.
 - 3 El acumulador está cargado cuando se ilumina el LED rojo del cargador.

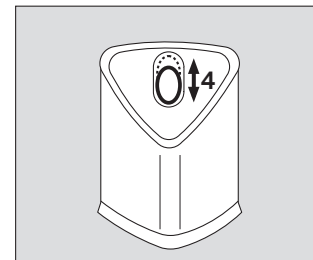
Este proceso dura aproximadamente 6 horas.



00422658.eps

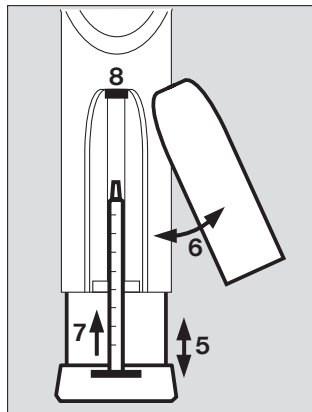
Colocación/cambio de los cartuchos de niebla

- 4 Deslice el pestillo del dispositivo de bloqueo del acumulador: el acumulador queda libre.



00422658.eps

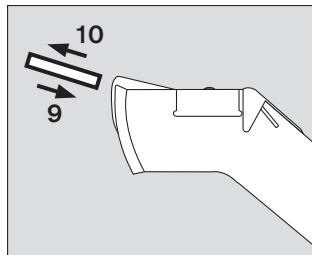
- 5 Extraiga parcialmente el acumulador.
- 6 Levante la tapa de la carcasa.
- En su caso, extraiga el cartucho de niebla vacío del comprobador de corrientes.
- Saque el nuevo cartucho de niebla del paquete de reserva y retire el tapón de seguridad.
- 7 Coloque el cartucho de niebla en el comprobador de corrientes con el lado de salida hacia delante y
- 8 insértelo en el casquillo azul.
- 6 Cierre la tapa de la carcasa.
- 5 Vuelva a introducir el acumulador y
- Deslice el pestillo del dispositivo de bloqueo del acumulador: el acumulador queda bloqueado.



01022618.esa

Montaje/sustitución de la boquilla vaporizadora

- Saque del paquete la boquilla vaporizadora e
 - 9 Introdúzcala hasta el tope en la junta de sujeción del comprobador de corrientes.
- Al utilizar un paquete nuevo de cartuchos, se sustituirá la boquilla vaporizadora que se encuentra en el aparato por la que contiene el paquete.
- 10 Extraiga la boquilla vaporizadora de la junta de sujeción del comprobador de corrientes.
 - 9 Inserte la boquilla vaporizadora nueva en la junta de sujeción del comprobador de corrientes hasta que haga tope.

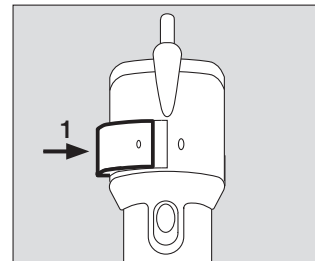


01022618.esa

Enclavamiento de la unidad tubular

- 1 Inserte la unidad tubular en la carcasa hasta que haga tope.

En caso de interrupciones prolongadas del funcionamiento o almacenamiento, retire la unidad tubular aprox. 5 mm de la carcasa.



01022618.esa

Funcionamiento

El comprobador de corrientes no se debe poner en funcionamiento sin boquilla vaporizadora.

⚠ CUIDADO

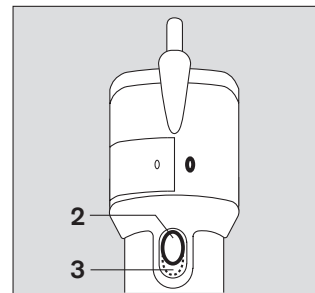
Durante el funcionamiento:

- ¡no acerque los ojos a la boquilla vaporizadora
 - ¡no dirija el comprobador de corrientes hacia seres vivos!
- Peligro de quemaduras por salpicadura caliente (aprox. 300 °C) de la vaporizadora.
- no dirija la niebla hacia objetos que estén a una temperatura superior a 300 °C.

Se pueden producir quemaduras o daños en las superficies.

Producción de niebla

- 2 Sitúe el conmutador deslizante en la posición delantera. Pulse el botón: se producirá niebla mientras mantenga pulsado el botón.
- 3 Deslice el conmutador a la posición posterior: se producirá niebla mientras el conmutador se encuentre en esta posición. Durante la producción de niebla el LED verde se ilumina.



01022618.esa

- El LED verde **aparece con luz intermitente** y se produce poco o nada de niebla si la alimentación de fluido es insuficiente (aire en las tubuladuras); entonces:
- Mantenga el interruptor corredizo en la posición delantera y el botón pulsado o empuje el interruptor corredizo a la posición trasera hasta que se vuelva a producir niebla.

El aparato está desconectado mientras el conmutador deslizante se encuentre en la posición delantera y **no** se pulse el botón.

El aparato se desconecta automáticamente si se produce un error; entonces parpadea el LED rojo. En este caso:

- Con el conmutador deslizante en la posición **delantera**: suelte el botón. Al cabo de máx. 10 segundos se apaga el LED.
- Con el conmutador deslizante en la posición **trasera**: deslice el conmutador a la posición delantera y no pulse el botón.

Véase "Fallos, causas y soluciones", página 25.

Cambio del cartucho de niebla, véase la página 22.

Sustitución de la boquilla vaporizadora, véase la página 23.

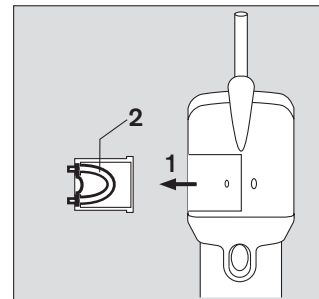
Comprobación y sustitución de la unidad tubular

Después de aprox. 20 horas de funcionamiento (corresponde a unos 80 paquetes de cartuchos de niebla) es preciso comprobar si se ha dañado la unidad tubular (inspección visual).

- 1 Extraiga el módulo de la carcasa.
 - 2 Retire la unidad tubular del lado interior del módulo.
- Compruebe si la unidad tubular se ha dañado.

Si el tubo no está dañado,

- vuelva a colocar la unidad tubular en el módulo e introduzca éste en la carcasa.
- Compruebe regularmente la unidad tubular.



01122658.eps



CUIDADO

Si se utiliza un tubo flexible dañado, es posible que el aparato también se dañe.

En caso de tubo flexible dañado:

- Cambiar la unidad de tubos flexibles.

Fallos, causas y soluciones

Fallo	Causa	Solución
El aparato no produce niebla.	Burbuja de aire en el sistema tubular, el LED verde se ilumina.	Pulse el botón o deslice el conmutador hasta que haya sido expulsada la burbuja de aire del sistema tubular. Véase "Producir niebla", página 23.
	Cartucho de niebla vacío, el LED rojo aparece intermitente.	Cambie el cartucho de niebla. Véase página 22.
	El acumulador no está cargado, LED rojo encendido.	Cargue o cambie el acumulador. Véase página 21.
	Acumulador defectuoso.	Sustituya el acumulador. Véase página 21.
	El tubo en la unidad tubular está aplastado.	Extraer la unidad tubular. "Amasar" el punto aplastado del tubo entre el pulgar y el índice.
	Unidad tubular defectuosa, el LED rojo aparece intermitente.	Sustituya la unidad tubular. Véase página 24.
	Vaporizador defectuoso.	Encargue al Servicio Técnico Dräger Safety la sustitución del vaporizador.

Intervalos de mantenimiento

Inspecciones

Deben efectuarse por personal especializado al menos una vez al año.

Datos técnicos

Condiciones ambientales

Temperatura de aplicación: entre -5 y 40 °C

Temperatura de carga: entre 0 y 40 °C

Tiempo de funcionamiento por

carga del acumulador: aprox. 20 minutos

Tiempo de producción de niebla por cada cartucho:

aprox. 5 minutos

Acumulador

Batería de Ni-Cd:

7,2 V; 1,4 Ah

Corriente de carga:

700 mA

Dimensiones

Peso

aprox. 300 mm x 200 mm x 70 mm

aprox. 500 g

Marca CE

Compatibilidad electromagnética (directiva 89/336/EEC)

Lista de pedido

Denominación y descripción	Nº de pedido
Comprobador de corrientes Dräger Flow Check Un paquete de cartuchos de niebla (3 cartuchos y una boquilla vaporizadora), paquete del acumulador, empaquetado en un maletín de material sintético	64 00761
Accesorios	
Cartuchos de niebla Flow Check (3 cartuchos y una boquilla vaporizadora)	64 00812
Paquete del acumulador	64 00817
Cargador Europa	64 00800
Cargador GB	64 00801
Cargador EE.UU.	64 00802
Juego de cable adaptador (para cargar en un vehículo)	64 00803
Unidad de tubos flexibles	64 00818

Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos

A partir de agosto de 2005 estarán en vigor normas para toda la UE sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos que están determinadas en la directiva UE 2002/96/CE y en las leyes nacionales y que afectan a este aparato. Para los hogares se disponen posibilidades especiales de recogida y reciclaje.



Puesto que este aparato no está registrado para uso en hogares tampoco debe ser eliminado a través de estas vías. Para la eliminación puede ser devuelto a su distribuidor nacional Dräger Safety, con quien también puede entrar en contacto en caso de dudas sobre la eliminación.

Indice

Per la vostra sicurezza	26
Impiego previsto	26
Elenco dei componenti	27
Preparazione dell'apparecchio	27
Carica della batteria	27
Inserimento/cambio elemento nebulizzatore	28
Montaggio/sostituzione bussola guidanebbia	29
Bloccaggio dell'unità tubo corrugato	29
Impiego	29
Generazione della nebbia	29
Controllo e sostituzione dell'unità tubo corrugato	30
Errore, causa, rimedio	31
Intervalli di manutenzione	31
Dati tecnici	31
Lista di ordinazione	31
Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche	31

Per la vostra sicurezza

Seguire attentamente le istruzioni per l'uso

Qualsiasi operazione eseguita sull'apparecchio presuppone la precisa conoscenza e la corretta osservanza delle presenti istruzioni per l'uso. L'apparecchio deve essere usato esclusivamente per lo scopo qui specificato.

Riparazione

L'apparecchio deve essere sottoposto a lavoro di ispezione e servizio una volta all'anno da parte di specialisti (con relativo protocollo).

Qualsiasi riparazione dell'apparecchio deve essere eseguita esclusivamente da specialisti.

Si raccomanda di stipulare un contratto di servizio con il servizio assistenza tecnica della Dräger Safety.

Per le riparazioni utilizzare esclusivamente parti di ricambio originale della Dräger.

Osservare il capitolo "Intervalli di riparazione", pagina 31.

Accessori

Utilizzare esclusivamente gli accessori elencati nella lista di ordinazione, pagina 31.

Funzionamento non consentito in locali con pericolo di esplosione

L'apparecchio non è omologato per il funzionamento in locali con pericolo di esplosione.

Impiego previsto

Dräger Flow Check – controllore di flusso per rendere visibili i flussi d'aria in zone senza pericolo di esplosione.



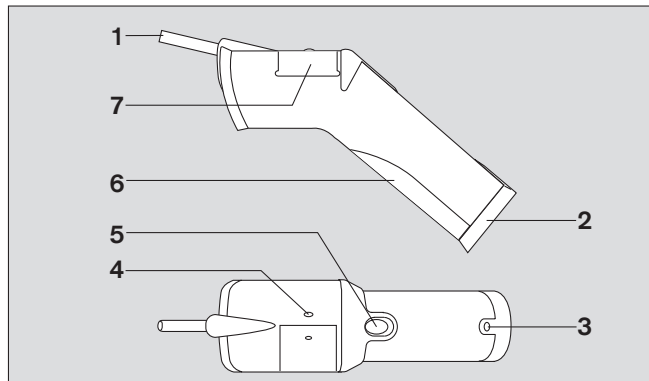
ATTENZIONE

Durante l'impiego:

- Non guardare direttamente la bussola guidanebbia!
- Non puntare il controllore di flusso su esseri viventi!
Pericolo causato da spruzzi di nebbia bollente! (circa 300 °C).
- Non indirizzare il flusso di nebbia contro oggetti con temperatura maggiore di 300 °C.

Si possono verificare ustioni oppure danni alle superfici.

Elenco dei componenti



1 Bussola guidanebbia

2 Batteria

3 Presa di carica

4 LII LED rimane acceso

di colore verde:

Il LED lampeggia di

colore verde:

Il LED rimane acceso

di colore rosso:

Il LED lampeggia di

colore rosso:

5 Interruttore a cursore

6 Coperchio della cassa

7 Inserto con unità tubo corrugato

apparecchio in funzione

bolle d'aria nel sistema a tubo corrugato,
rimedio vedi pagina 31

tensione della batteria troppo bassa

disturbo

Preparazione dell'apparecchio

Carica della batteria

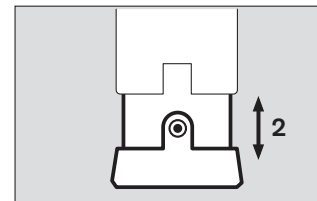
- Prima della prima messa in funzione e in caso di necessità.

1 Spingere il pulsante di bloccaggio della batteria
– la batteria viene sbloccata.



2 Estrarre la batteria dal vano batteria del controllore di flusso e inserire una batteria carica nel vano batteria.

1 Spingere il pulsante di bloccaggio della batteria
– la batteria viene bloccata.



Oppure

Lasciare la batteria nel vano batteria del controllore di flusso e far caricare la batteria dalla rete elettrica o dalla rete di bordo dell'autoveicolo, vedi pagina 28.

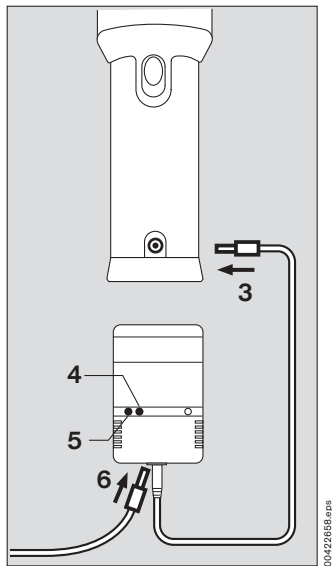
Carica dalla rete elettrica

- Inserire la spina del cavo di alimentazione del caribatterie in una presa elettrica.
- 3 Inserire la spina del cavo di carica del caribatterie nella presa della batteria.
 - 4 Il LED rosso sul caricabatterie si accende.
 - 5 La batteria è carica quando si accende il LED verde sul caricabatterie.

Carica dalla rete di bordo dell'autoveicolo

- Inserire la spina dell'adattatore del cavo di alimentazione 12 V nella presa dell'autoveicolo.
- 6 Inserire la spina del cavo di alimentazione 12 V nella presa del caricabatterie.
 - 3 Inserire la spina del cavo di carica del caricabatterie nella presa della batteria.
 - 4 Il LED rosso sul caricabatterie si accende.
 - 5 La batteria è carica quando si accende il LED verde sul caricabatterie.

Il tempo di carica è di circa 3 ore in funzione dello stato di carica della batteria.



Condizionamento della batteria

La Dräger Safety accomanda quanto segue::

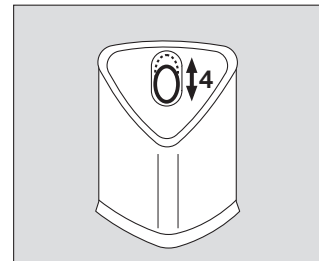
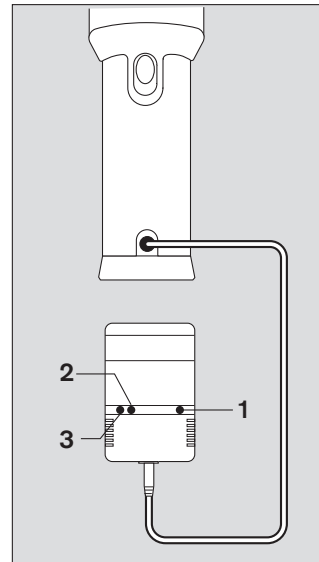
- Eseguire il condizionamento della batteria in caso di diminuzione della capacità; a tal fine:
- Collegare la batteria al caricabatterie, vedi "Carica dalla rete elettrica" oppure "Carica dalla rete di bordo dell'autoveicolo", pagina 28.

- 1 Premere brevemente il tasto sul caricabatterie – la batteria viene scaricata.
- 2 Il LED rosso sul caricabatterie lampeggia. Dopo la scarica della batteria, il caricabatterie attiva automaticamente la carica e il LED rosso rimane acceso.
- 3 La batteria è carica quando si accende il LED verde sul caricabatterie.

Questa operazione dura circa 6 ore.

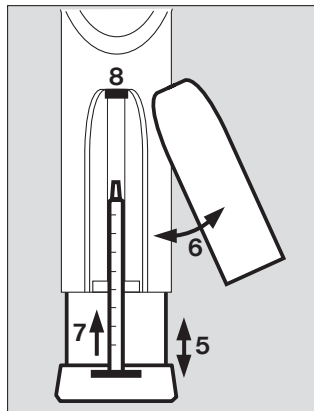
Inserimento/cambio elemento nebulizzatore

- 4 Spingere il pulsante di bloccaggio della batteria – la batteria viene sbloccata.



- 5 Estrarre leggermente la batteria.
- 6 Sollevare il coperchio della cassa.
- Se necessario, estrarre l'elemento nebulizzatore vuoto dal controllore di flusso.
- Togliere un nuovo elemento nebulizzatore dal pacco scorte e rimuovere il coperchio di protezione.
- 7 Inserire l'elemento nebulizzatore nel controllore di flusso con la parte di uscita rivolta in avanti e

- 8 inserirla nella boccola blu.
- 6 Chiudere il coperchio della cassa.
- 5 Spingere nuovamente in dentro la batteria e
- Spingere il pulsante di bloccaggio della batteria – la batteria viene bloccata.



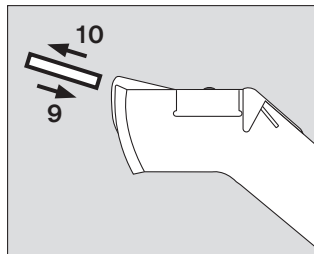
0022088_09a

Montaggio/sostituzione bussola guidanebbia

- Togliere dal pacco la bussola guidanebbia e
- 9 inserirla fino all'arresto nella guarnizione di supporto del controllore di flusso.

Se si impiega un nuovo pacco di elementi nebulizzatori, la bussola guidanebbia presente sull'apparecchio deve essere sostituita con la bussola guidanebbia contenuta nel pacco.

- 10 Estrarre la bussola guidanebbia dalla guarnizione di supporto del controllore di flusso.
- 9 Inserire fino all'arresto una nuova bussola guidanebbia nella guarnizione di supporto del controllore di flusso.

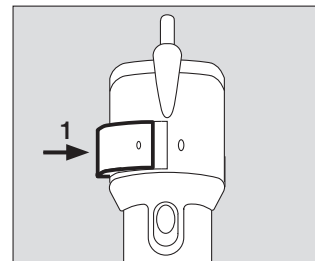


0022088_09a

Bloccaggio dell'unità tubo corrugato

- 1 Inserire nella cassa l'unità tubo corrugato fino al bloccaggio.

In caso di lunghe interruzioni d'esercizio o immagazzinaggio, estrarre l'unità tubo corrugato di circa 5 mm dalla cassa.



0022088_09a

Impiego

Non mettere mai in funzione il controllore di flusso senza la bussola guidanebbia.

ATTENZIONE

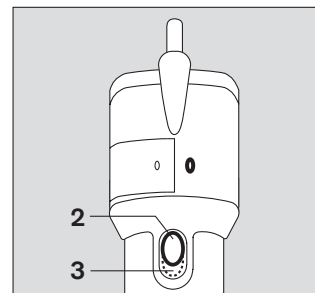
Durante l'impiego:

- Non guardare direttamente la bussola guidanebbia!
- Non puntare il controllore di flusso su esseri viventi! Pericolo causato da spruzzi di nebbia bollente! (circa 300°C).
- Non indirizzare il flusso di nebbia contro oggetti con temperatura maggiore di 300°C.

Si possono verificare ustioni oppure danni alle superfici.

Generazione della nebbia

- 2 L'interruttore a cursore è in posizione anteriore; premere il pulsante – si ha generazione di nebbia finché il pulsante viene mantenuto premuto.
- 3 L'interruttore a cursore è in posizione posteriore; premere il pulsante – si ha generazione di nebbia finché il pulsante si trova in questa posizione. Durante la generazione di nebbia il LED verde è acceso.



0022088_09a

- Il LED verde **lampeggia** e viene generata poca o nessuna nebbia se il flusso del liquido è insufficiente (aria nel sistema di tubi corrugati), quindi:
- L'interruttore a cursore è in posizione posteriore; mantenere premuto il pulsante o lasciarlo nella sua posizione posteriore fino alla nuova generazione di nebbia.

L'apparecchio è disinserito quando l'interruttore a cursore si trova in posizione anteriore e il pulsante **non** viene premuto.

L'apparecchio si disinserisce automaticamente se si verifica un guasto – dopodiché il LED rosso lampeggia. In questo caso:

- L'interruttore a cursore è in posizione **anteriore** – rilasciare il pulsante. Il LED si spegne dopo max. 10 secondi.
- L'interruttore a cursore è in posizione **posteriore** – spingere l'interruttore a cursore nella sua posizione anteriore e non premere il pulsante.

Vedi "Errore, causa, rimedio", pagina 31.

Cambio dell'elemento nebulizzatore, vedi pagina 28.

Sostituzione della bussola guidanebbia, vedi pagina 29.

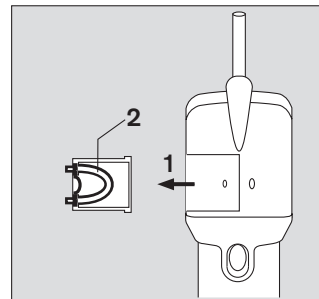
Controllo e sostituzione dell'unità tubo corrugato

Dopo circa 20 ore di funzionamento (ciò corrisponde a circa 80 pacchi di elementi nebulizzatori) si deve controllare se l'unità tubo corrugato presenta dei danni (controllo a vista).

- 1 Estrarre l'inserito dalla cassa.
 - 2 Rimuovere l'unità tubo corrugato dal lato interno dell'inserito.
- Controllare se il tubo corrugato presenta dei danni.

Se il tubo corrugato non è danneggiato:

- Inserire nuovamente questa unità tubo corrugato nell'inserito e inserire l'inserito nella cassa.
- Controllare l'unità tubo corrugato a regolari intervalli.



ATTENZIONE

Nel caso in cui si utilizzi un tubo corrugato danneggiato, si possono verificare danni all'apparecchio.

Nel caso in cui il tubo corrugato sia danneggiato:

- sostituire l'unità tubo corrugato.

Errore, causa, rimedio

Errore	Causa	Rimedio
L'apparecchio non genera nebbia.	Bolle d'aria nel sistema a tubo corrugato, il LED lampeggia di colore verde.	Premere il pulsante o spingere l'interruttore a cursore fino al completo pompaggio delle bolle d'aria dal sistema a tubo corrugato, vedi "Generazione della nebbia", pagina 29.
	Elemento nebulizzatore vuoto, il LED rosso lampeggia.	Cambiare l'elemento nebulizzatore, vedi pagina 28.
	Batteria scarica, il LED rosso si accende.	Caricare o cambiare la batteria, vedi pagina 27.
	Batteria difettosa.	Sostituire la batteria, vedi pagina 27.
	Il tubo corrugato nell'unità tubo corrugato è schiacciato.	Estrarre l'unità tubo corrugato. "Modellare" il punto del tubo corrugato schiacciato premendolo fra pollice e indice.
	Unità tubo corrugato difettosa, il LED rosso lampeggia.	Cambiare l'unità tubo corrugato, vedi pagina 29.
	Evaporatore difettoso.	Far sostituire l'evaporatore dal Dräger Safety.

Intervalli di manutenzione

Ispezioni

Almeno una volta all'anno da parte di specialisti.

Dati tecnici

Condizioni ambientali

Temperatura d'impiego:

da -5 a 40 °C

Temperatura di carica:

da 0 a 40 °C

Durata di funzionamento per ogni

carica della batteria:

circa 20 minuti

Durata della nebbia per ogni

elemento nebulizzatore

circa 5 minuti

Batteria

Batteria al nichel-cadmio Ni-Cd:

7,2 V; 1,4 Ah

Corrente di carica:

700 mA

Dimensioni

Peso

circa 300 mm x 200 mm x 70 mm

Marcatura CE

circa 500 g

Compatibilità elettromagnetica
(direttiva 89/336/EEC)

Lista di ordinazione

Denominazione e descrizione	BN° di ordinazione
Controllore di flusso Dräger Flow Check	64 00761
Pacco con elemento nebulizzatore (3 elementi nebulizzatori e 1 bussola guidanebbia), pacco batteria confezionato in un cofanetto di plastica	
Accessori	
Elementi nebulizzatori Flow Check (3 elementi nebulizzatori e 1 bussola guidanebbia)	64 00812
Pacco batteria	64 00817
Caricabatterie Europa	64 00800
Caricabatterie UK	64 00801
Caricabatterie USA	64 00802
Cavo adattatore per autoveicolo (per la carica in autoveicolo)(per la carica in autoveicolo)	64 00803
Unità tubo corrugato	64 00818

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche

A partire da agosto 2005 sono in vigore le norme UE sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche, stabilite dalla direttiva UE 2002/96/CE e riguardanti tale apparecchio.

Per le utenze private sono previste delle modalità di raccolta e riciclaggio particolari. Poiché tale apparecchio non è registrato per essere utilizzato nell'ambito delle utenze private, non può essere smaltito tramite le modalità previste in tal senso. L'apparecchio può essere rispedito all'organizzazione commerciale della Dräger Safety, alla quale potrete rivolgervi per le questioni relative allo smaltimento.



Inhoud

Voor uw veiligheid	32
Gebruiksdoel	32
Wat is wat	33
Apparaat voorbereiden	33
Accu laden	33
Nevelpatroon inzetten/wisselen	34
Nevelmondstuk monteren/vervangen	35
Slangenset vastzetten	35
Werking	35
Nevel opwekken	35
Slangenset controleren en vervangen	36
Fout, oorzaak en remedie	37
Intervallen tussen onderhoudsbeurten	37
Technische gegevens	37
Bestellijst	37
Afvoeren van elektrische en elektronische apparaten	37

Voor uw veiligheid

Gebruiksaanwijzing in acht nemen

Voor elke behandeling en gebruik van het apparaat dient men de gebruiksaanwijzing terdege te kennen en op te volgen. Het apparaat is alleen voor de beschreven toepassing bestemd.

Preventief onderhoud

Het apparaat moet elk jaar aan inspecties en onderhoudsbeurten door vakmensen worden onderworpen (met rapport).

Reparaties van het apparaat mogen alleen door vakmensen worden uitgevoerd.

Voor het afsluiten van een servicecontract evenals voor reparaties bevelen wij de Dräger Safety aan.

Bij preventief onderhoud alleen originele onderdelen van Dräger Safety gebruiken. Het hoofdstuk "Intervallen tussen onderhoudsbeurten" in acht nemen, pagina 37.

Toebehoren

Alleen de in de bestellijst vermelde toebehoren gebruiken, pagina 37.

Niet gebruiken in een explosiegevaarlijke omgeving

Het apparaat is niet voor gebruik in een explosiegevaarlijke omgeving goedgekeurd.

Gebruiksdoel

Dräger Flow Check – stromingstester voor het zichtbaar maken van luchtstromingen in niet-explosiegevaarlijke gebieden.

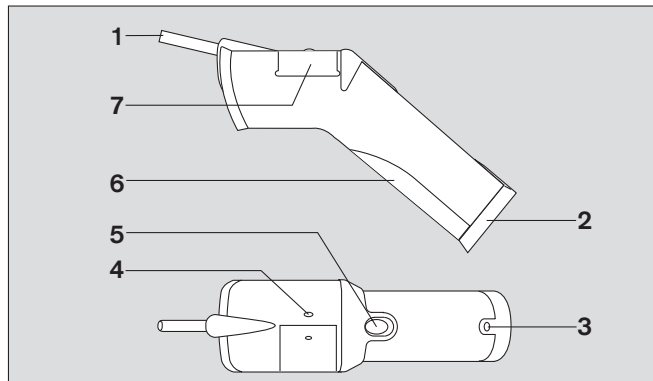


VOORZICHTIG

Tijdens het gebruik:

- Niet in het nevelmondstuk kijken!
- Nooit de stromingstester op levende wezens richten!
Gevaar door wegsputtende, hete neveldruppels (ca. 300 °C).
- Nooit de nevel op voorwerpen richten die meer dan 300 °C heet zijn.
Dit kan resulteren in verbranding of beschadiging van oppervlakken.

Wat is wat



1 Nevelmondstuk

2 Accu

3 Laadbus

4 LED brandt continu groen:
LED knippert groen:

LED brandt continu rood:
LED knippert rood:

5 Schuifschakelaar

6 Klep op de behuizing

7 Insteekeenheid met slangenset

apparaat werkt
luchtbellen in de slangen,
emedie zie ppagina 37
accuspanning te laag
storing

Apparaat voorbereiden

Accu laden

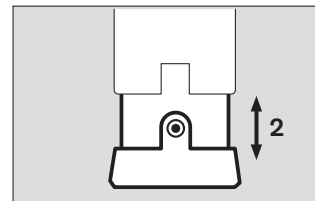
- Voor de eerste ingebruikname en in voorkomend geval.

1 Knop van de accu-vergrendeling verschuiven – de accu wordt ontgrendeld.



2 De accu uit het accuvak van de stromingstester trekken en een geladen reserveaccu in het accuvak zetten.

1 Knop van de accu-vergrendeling verschuiven – de accu wordt vergrendeld.

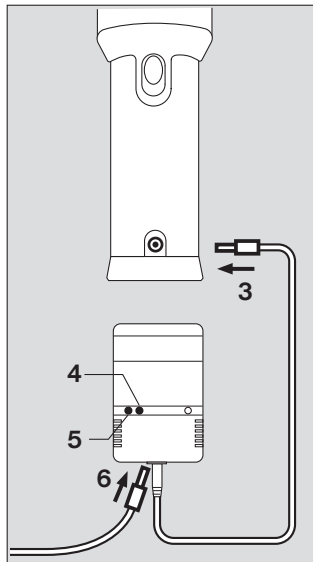


of

Accu voor het laden in het accuvak van de stromingstester laten zitten en op het elektriciteitsnet of in een motorvoertuig laden, zie pagina 34.

Laden op het elektriciteitsnet

- Netstekker van het laadapparaat in het stopcontact steken.
- 3 Stekker van de laadkabel van het laadapparaat in de bus van de accu steken.
 - 4 De rode LED op het laadapparaat brandt.
 - 5 De accu is geladen wanneer de groene LED op het laadapparaat brandt.



Laden in een motorvoertuig

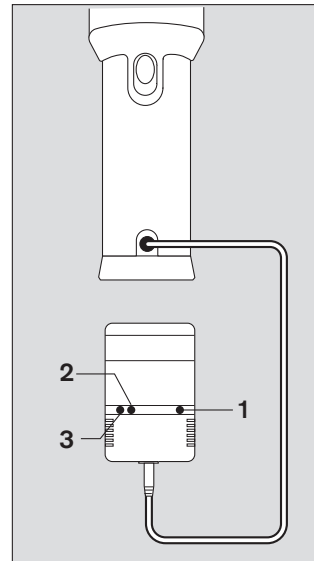
- Adapterstekker van de 12 V-voedingskabel in het stopcontact van het motorvoertuig steken.
- 6 Stekker van de 12 V-voedingskabel in de bus van het laadapparaat steken.
 - 3 Stekker van de laadkabel van het laadapparaat in de bus van de accu steken.
 - 4 De rode LED op het laadapparaat brandt.
 - 5 De accu is geladen wanneer de groene LED op het laadapparaat brandt.

Het laadproces duurt ongeveer 3 uur, afhankelijk van de laadtoestand van de accu.

Accu conditioneren

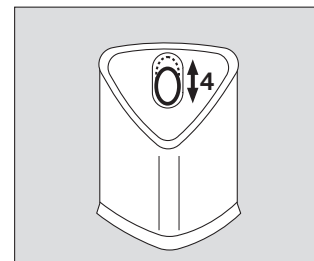
Dräger Safety raadt aan:

- Bij teruglopende accu-capaciteit de accu conditioneren, daartoe
 - de accu op het laadapparaat aansluiten, zie "Laden op het elektriciteitsnet" of "Laden in een motorvoertuig", pagina 34.
- 1 Toets op het laadapparaat even indrukken – de accu wordt ontladen.
 - 2 De rode LED op het laadapparaat **knippert**. Na het ontladingsproces schakelt het laadapparaat automatisch op laden om, de rode LED brandt continu.
 - 3 De accu is geladen wanneer de groene LED op het laadapparaat brandt.
- Dit laadproces duurt ca. 6 uur.

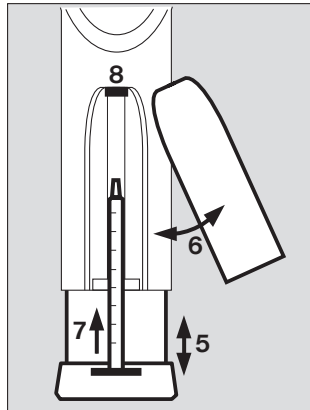


Nevelpatroon inzetten/wisselen

- 4 De knop van de accu-vergrendeling verschuiven – de accu wordt ontgrendeld.



- 5 Accu iets naar buiten trekken.
- 6 De klep van het huis verwijderen.
- Zo nodig de lege nevelpatroon uit de stromingstester trekken.
- Nieuwe nevelpatroon uit het voorraadpak nemen en de beschermkap verwijderen.
- 7 Nevelpatroon met de kant van het mondstuk naar voren in de stromingstester zetten en
- 8 in de blauwe bus duwen.
- 6 Klep op de behuizing sluiten.
- 5 Accu weer naar binnen duwen en
- De knop van de accu-vergrendeling verschuiven – de accu wordt vergrendeld.



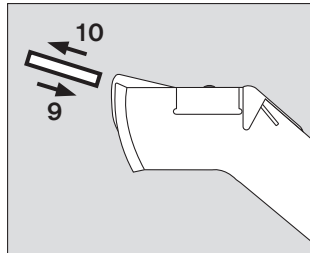
01022058-eps

Nevelmondstuk monteren/vervangen

- Nevelmondstuk uit het pak nemen en
- 9 tot de aanslag in de afdichting van de stromingstester duwen.

Bij gebruik van een nieuw pak nevelpatronen dient het op het apparaat gezette nevelmondstuk door een nevelmondstuk uit het pak te worden vervangen.

- 10 Nevelmondstuk uit de afdichting van de stromingstester trekken.
- 9 Nieuw nevelmondstuk tot de aanslag in de afdichting van de stromingstester duwen.

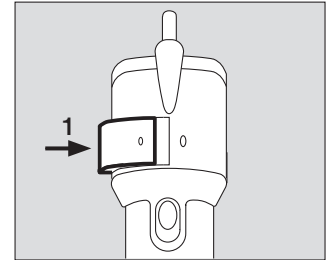


01022058-eps

Slangenset vastzetten

- 1 Slangenset tot de aanslag in de behuizing duwen.

Bij langdurige bedrijfsonderbrekingen of opslag de slangenset ca. 5 mm uit de behuizing trekken.



01022058-eps

Werking

De stromingstester niet zonder nevelmondstuk in bedrijf stellen.

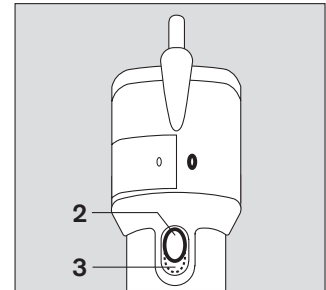
VOORZICHTIG

Tijdens het gebruik:

- Niet in het nevelmondstuk kijken!
- Nooit de stromingstester op levende wezens richten! Gevaar door wegsputende, hete neveldruppels (ca. 300 °C).
- Nooit de nevel op voorwerpen richten die meer dan 300 °C heet zijn. Dit kan resulteren in verbranding of beschadiging van oppervlakken.

Nevel opwekken

- 2 Schuifschakelaar in de voorste stand; knop indrukken – er wordt nevel geproduceerd zolang de knop ingedrukt wordt.
- 3 Schuifschakelaar in de achterste stand duwen – er wordt nevel geproduceerd zolang de schuifschakelaar in deze stand staat. Terwijl er nevel geproduceerd wordt, brandt de LED groen.



01022058-eps

- De LED **knippert** groen en er wordt weinig of geen nevel geproduceerd zolang er onvoldoende vloeistof wordt toegevoerd (lucht in het slangensysteem), dan:
- Schuifschakelaar in de voorste stand – knop ingedrukt houden resp. in de achterste stand laten staan totdat er weer nevel geproduceerd wordt.

Het apparaat is uitgeschakeld wanneer de schuifschakelaar in de voorste stand staat en de knop **niet** ingedrukt wordt.

Het apparaat schakelt zichzelf auto-matisch uit wanneer er een storing opgetreden is – dan knippert de LED rood. In dit geval:

- Schuifschakelaar in de **voorste stand** – knop loslaten.
Na max. 10 seconden gaat de LED uit.
- Schuifschakelaar in de **achterste stand** – schuifschakelaar in de voorste stand duwen en knop niet indrukken.

Zie "Fout, oorzaak en remedie", pagina 37.

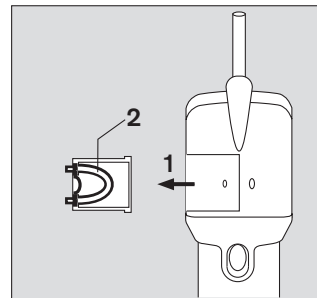
Nevelpatroon wisselen, zie pagina 34.

Nevelmondstuk vervangen, zie pagina 35.

Slangenset controleren en vervangen

Na ca. 20 bedrijfsuren (komt overeen met ongeveer 80 pakken nevelpatronen) de slangenset op beschadigingen controleren (visuele controle).

- 1 Insteekeenheid uit het huis trekken.
 - 2 Aan de binnenzijde van de insteekeenheid de slangenset wegnemen.
- Slang op beschadigingen controleren.



Als de slang onbeschadigd is:

- Deze slangenset weer in de insteekeenheid zetten en de insteekeenheid in het huis duwen.
- Slangenset regelmatig controleren.

VOORZICHTIG

Bij gebruik van een beschadigde slang kan het apparaat beschadigd raken.

Bij beschadigde slang:

- Slangeenheid vervangen.

Fout, oorzaak en remedie

Fout	Oorzaak	Remedie
Apparaat produceert geen nevel.	Luchtbel in slangenstelsel, LED knippert groen.	Knop indrukken of schuifschakelaar verschuiven totdat de luchtbel uit het slangenstelsel gepompt is, zie "Nevel opwekken", pagina 35.
	Nevelpatroon leeg, de LED knippert rood.	Nevelpatroon wisselen, zie pagina 34.
	Accu niet geladen, de LED geeft rood licht af.	Accu laden of wisselen, zie pagina 33.
	Accu defect.	Accu vervangen, zie pagina 33.
	Slang in de slangenset is platgedrukt.	Slangenset lostrekken en het platgedrukte gedeelte van de slang tussen duim en wijsvinger rollen.
	Slangenset defect, de LED knippert rood.	Slangenset wisselen, zie pagina 36.
	Verdamper defect.	Verdamper door Dräger Safety laten vervangen.

Intervallen tussen onderhoudsbeurten

Inspecties

Minstens eenmaal per jaar door vakkundig personeel.

Technische gegevens

Omgevingscondities

Werktemperatuur:	-5 tot 40 °C
Laadtemperatuur:	0 tot 40 °C
Bedrijfsduur per acculading:	ca. 20 minuten
Neveltijd per nevelpatroon:	ca. 5 minuten

Accu

Ni-Cd accu:	7,2 V; 1,4 Ah
Laadstroom:	700 mA

Afmetingen

Gewicht

CE-tekens

ca. 300 mm x 200 mm x 70 mm
ca. 500 g
Elektromagnetische compatibiliteit
(richtlijn 89/336/EEG)

Bestellijst

Benaming en beschrijving	Bestellnr.
Stromingstester Dräger Flow Check een pak nevelpatronen (3 nevelpatronen en 1 nevelmondstuk), accupak verpakt in kunststof koffer	64 00761
Toebehooren	
Nevelpatronen Flow Check (3 nevelpatronen en 1 nevelmondstuk)	64 00812
Accupack	64 00817
Laadapparaat Europa	64 00800
Laadapparaat UK	64 00801
Laadapparaat USA	64 00802
Adapterkabel (voor het laden in een motorvoertuig)	64 00803
Slangeenheid	64 00818

Afvoeren van elektrische en elektronische apparaten

De Europese regelgeving voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparaten die zijn gedefinieerd in de EG-richtlijn 2002/96/EC en in nationale wetgeving is van kracht vanaf augustus 2005 en van toepassing op deze eenheid. Gewone huishoudelijke apparatuur kan worden afgevoerd via speciale verzamel- en recyclevoorzieningen.



Echter, omdat dit apparaat niet is geregistreerd voor huishoudelijke toepassing, mag het niet via deze voorzieningen worden afgevoerd. Dit apparaat kan voor afvoer worden geretourneerd aan uw lokale Dräger Safety verkooporganisatie. Aarzel niet contact met ons op te nemen indien u nog vragen over dit onderwerp heeft.

Indhold

Sikkerhedsforskrifter	38
Anvendelse	38
De forskellige komponenter	39
Forberedelse af apparat	39
Opladning af batteri	39
Indsætning/udskiftning af røgampul	40
Montering/udskiftning af røgstuds	41
Fastlåsning af slangeenhed	41
Betrieb	41
Frembringelse af røg	41
Kontrol og udskiftning af slangeenhed	42
Fejl, årsag og afhjælpning	43
Vedligeholdelsesintervaller	43
Tekniske data	43
Bestillingsliste	43
Bortskaffelse af elektronik og elektroniske dele	43

Sikkerhedsforskrifter

Følg brugsanvisningen

Enhver brug af apparatet forudsætter nøje kendskab til og overholdelse af denne brugsanvisningen. Apparatet er udelukkende beregnet til de beskrevne anvendelsesformål.

Vedligeholdelse

Apparatet skal årligt inspiceres og serviceres af fagfolk (med protokol).

Reparation af apparatet må kun foretages af fagfolk.

Vi kan anbefale, at der indgås serviceaftale med Dräger Safety, som også sørger for reparationer.

Til vedligeholdelse må der kun anvendes originale Dräger-dele.

Se kapitlet "Vedligeholdelsesintervaller", side 43.

Tilbehør

Der må kun anvendes det tilbehør, som er opført på bestillingslisten, side 43.

Må ikke anvendes i områder med eksplosionsfare

Der må kun anvendes det tilbehør, som er opført på bestillingslisten.

Anvendelse

Dräger Flow Check – røgudvikler til sporing af luftbevægelser i områder uden eksplosionsfare.

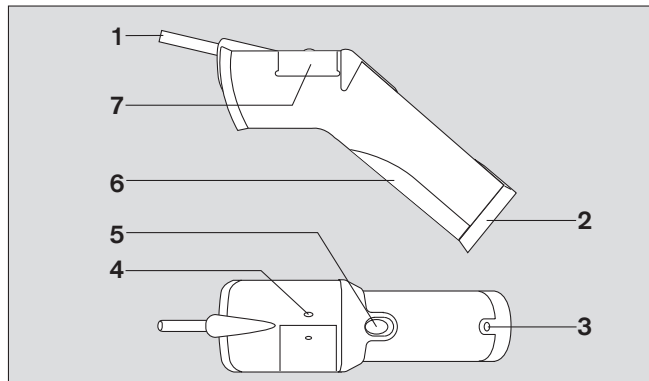


FORSIGTIG

Under brugen må:

- der ikke kigges ind i røgstudsen!
 - der ikke sigtes mod personer eller dyr med røgudvikleren!
Risiko for varme stænk (ca. 300 °C).
 - røgen ikke ledes mod genstande, som er over 300 °C varme.
- Der kan opstå forbrændinger eller beskadigelser på overflader.

De forskellige komponenter



1 Røgstuds

2 Batteri

3 Opladningsbøsning

4 LED-lampe lyser konstant grønt:
LED-lampe blinker grønt:

LED-lampe lyser konstant rødt:
LED-lampe blinker rødt:

5 Skydekontakt

6 Dæksel

7 Indskydningsenhed med slange

apparatet i drift
luftboble i slangesystemet,
afhjælpning, se side 43
batterispænding for lav
fejl

Forberedelse af apparat

Opladning af batteri

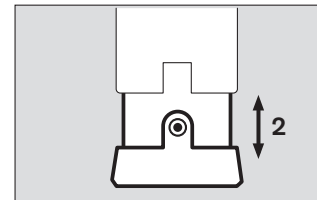
- Før apparatet tages i brug første gang og efter behov.

1 For batteriets låseknop til position "ulåst" (markeret med symbol) – batteriet frigøres.



2 Batteriet trækkes ud af røgdudviklerens batterirum, og et opladet batteri sættes ind i batterirummet.

1 For batteriets låseknop til position "last" (markeret med symbol) – batteriet fastgøres.



eller

lad batteriet forblive: røgdudviklerens batterirum og lad det op via lysnettet eller i køretøjet, se side 40.

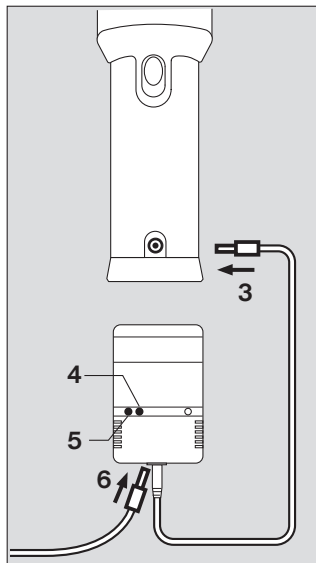
Opladning fra lysnettet

- Stik batteriopladerens netstik ind i lysnetnets stikkontakt.
- 3 Sæt ladekablets stik fra batteriopladeren ind i batteriets bøsning.
 - 4 Rød LED-lampe på batteriopladeren lyser.
 - 5 Batteriet er opladet, når den grønne LED-lampe på batteriopladeren lyser.

Opladning i et motorkøretøj

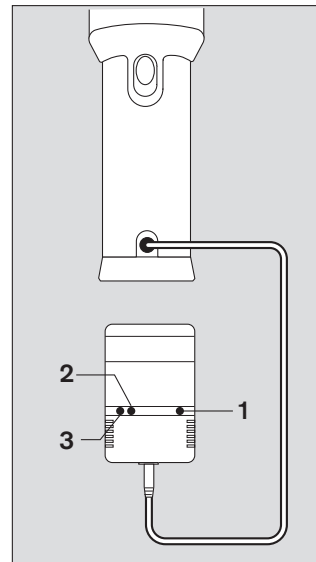
- Stik 12 V-forsyningskablets adapterstik ind i køretøjets stikdåse.
- 6 Sæt 12 V-forsyningskablets stik ind i batteriopladerens bøsning.
 - 3 Stik opladningskablets stik fra batteriopladeren ind i batteriets bøsning.
 - 4 Rød LED-lampe på batteriopladeren lyser.
 - 5 Batteriet er ladet op, når den grønne LED-lampe på batteriopladeren lyser.

En opladning tager ca. 3 timer, afhængigt af batteriets opladningstilstand.



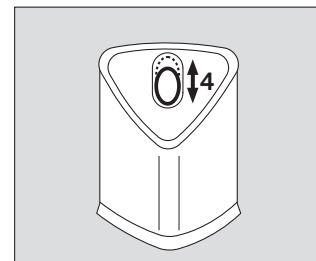
Konditionering af batteri

- Dräger Safety anbefaler følgende:
- Hvis batteriets kapacitet er nedsat, skal batteriet aflades. Til dette formål skal
 - batteriet tilsluttes batteriopladeren, se "Opladning via lysnettet" eller "Opladning i et motorkøretøj", side 40.
- 1 Tryk kortvarigt på knappen på batteriopladeren – batteriet aflades.
 - 2 Rød LED-lampe på batteriopladeren **blinker**. Efter afladningen skifter batteriopladeren automatisk over på opladning, rød LED-lampe lyser konstant.
 - 3 Batteriet er ladet op, når den grønne LED-lampe på batteriopladeren lyser.
- Denne proces tager ca. 6 timer.



Indsætning/udskiftning af røgampul

- 4 Før batteriets låseknop til position "ulåst" (markeret med symbol) – batteriet frigøres.



5 Træk batteriet lidt ud.

6 Løft dækslet af.

- Træk evt. den tomme røgampul ud af røgudvikleren.

- Tag en ny patron ud af æsken, og fjern beskyttelseshætten.

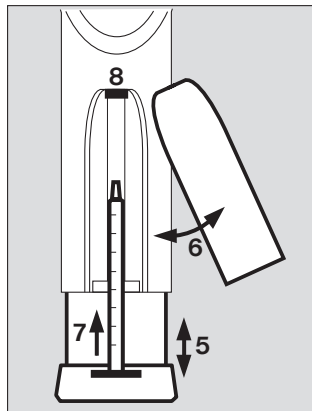
7 Sæt ampullen ind i røgudvikleren med spidsen først, og

8 før den ind i den blå bøsning.

6 Luk dækslet.

5 Skub batteriet ind igen, og

- Før batteriets låseknop til position "låst" – batteriet fastgøres.



01022618.apa

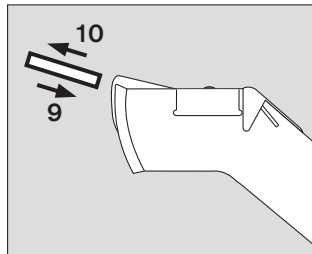
Montering/udskiftning af røgstuds

- Tag røgstudsens ud af pakken og
- 9 skub den helt ind: røgudviklerens munding.

Når en ny æske røgampuller tages: brug, skal den røgstuds der sidder på apparatet, udskiftes med den røgstuds der ligger i æsken.

- 10 Træk røgstudsens ud af røgudviklerens munding.

- 9 Skub ny røgstudsens ind til anslag i røgudviklerens munding.

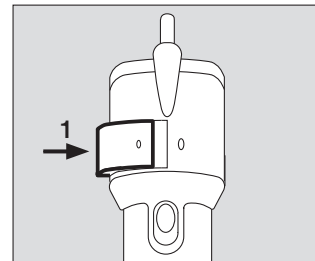


01022618.apa

Fastlåsning af slangeenhed

- 1 Slangeenheden skydes ind i huset indtil anslag.

Hvis apparatet ikke skal bruges: længere tid, eller ved lang tids opbevaring, trækkes slangeenheden ca. 5 mm ud af huset.



01022618.apa

Betrieb

Røgudvikleren må ikke bruges uden røgstuds.

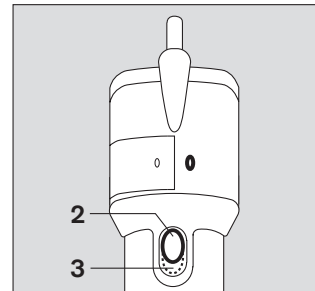
⚠ FORSIGTIG

Under brugen må:

- der ikke kigges ind i røgstudsens!
 - der ikke sigtes mod personer eller dyr med røgudvikleren! Risiko for varme stænk (ca. 300°C).
 - røgen ikke ledes mod genstande, som er over 300°C varme.
- Der kan opstå forbrændinger eller beskadigelser på overflader.

Frembringelse af røg

- 2 Skydekontakten skal være i forreste position. Tryk på knappen – der frembringes røg, så længe man trykker på knappen.
- 3 Skub skydekontakten til den bageste position – der frembringes røg, så længe skydekontakten er i denne position. Mens der frembringes sprøjtetåge, lyser LED-lampen grønt.



01022618.apa

- LED-lampen **blinker** grønt, og der frembringes lidt eller ingen sprøjteta-ge, hvis væsketilførslen ikke er tilstrækkelig (luft i slangesystemet). I dette tilfælde:
- Skydekontakten skal være i forreste position. Tryk på knappen og hold den nede/i bageste position, indtil der igen frembringes røg.

Apparatet er slukket, når skydekontakten er i forreste position, og der **ikke** trykkes på knappen.

Apparatet slukker automatisk, hvis der er opstået en fejl. LED-lampen blin-ker da rødt. I dette tilfælde:

- Skydekontakten i **forreste** position – slip knappen.
Efter maks. 10 sekunder slukker LED-lampen.
- Skydekontakten i **bageste** position – skub skydekontakten til forreste po-sition, og der må ikke trykkes på knappen.

Se "Fejl, årsag og afhjælpning", side 43.

Udskiftning af røgampul, se side 40.

Udskiftning af røgstuds, se side 41.

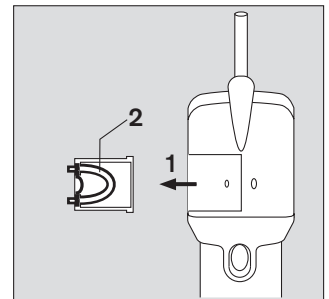
Kontrol og udskiftning af slangeenhed

Efter ca. 20 driftstimer (svarer til ca. 80 æsker røgampuller) skal slangeen-heden kontrolleres for skader (visuel kontrol).

- 1 Træk indskydningsdelen ud af huset.
 - 2 Tag slangeenheden ud på inder-siden af indskydningsdelen.
- Kontrollér slangen for skader.

Hvis slangen ikke er beskadiget,

- skal denne slangeenhed igen sættes ind i indskydningsdelen, og denne skydes ind i huset.
- Slangeenheden skal kontrolle-res regelmæssigt.



01122458.jpg



FORSIGTIG

Ved brug af en beskadiget slange kan der opstå skader på aggregatet.

Hvis slangen er beskadiget:

- Udskift slangeenheden.

Fejl, årsag og afhjælpning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Apparat frembringer ingen røg.	Luftboble i slangesystemet, LED-lampe blinker grønt.	Tryk på knappen, eller lås skydekanten, indtil luftboblen er pumpet ud af slangesystemet, se "Frembringelse af røg", side 41.
	Røgampul tom, LED-lampen blinker rødt.	Røgampul skiftes, se side 40.
	Batteri ikke opladet, LED-lampen lyser rødt.	Batteri oplades eller udskiftes, se side 39.
	Batteri defekt.	Batteri udskiftes, se side 39.
	Slangen i slangeenheden er klemt.	Slangeenheden trækkes ud. Slangen "masseres" med tommel- og pegefinger på det klemte punkt.
	Slangeenhed defekt, LED-lampen blinker rødt.	Slangeenhed udskiftes, se side 42.
	Varmeelement defekt.	Varmeelement skal udskiftes af Dräger Safety.

Vedligeholdelsesintervaller

Eftersyn/service

Service eftersyn mindst en gang om året.

Tekniske data

Omgivende forhold

Anvendelsestemperatur:	-5 til 40 °C
Ladetemperatur:	0 til 40 °C
Driftstid pr. batteriopladning:	ca. 20 minutter
Røgtid pr. ampul:	ca. 5 minutter

Batteri

Ni-Cd-batteri:	7,2 V; 1,4 Ah
Ladestrøm:	700 mA

Dimensioner

ca. 300 mm x 200 mm x 70 mm

Vægt

ca. 500 g

CE-mærkning

Elektromagnetisk kompatibilitet (Direktiv 89/336/EØF)

Bestillingsliste

Betegnelse og beskrivelse	Bestillingsnr.
Røgudvikler Dräger Flow Check en æske røgampuller (3 røgampuller og 1 røgstuds), batteri pakket: kunststofkuffert	64 00761
Tilbehør	
Røgampuller Flow Check (3 røgampuller og 1 røgstuds)	64 00812
Batteripakke	64 00817
Lader, 230 V	64 00800
Autoladeadapter (til opladning i et køretøj)	64 00803
Slangeenhed	64 00818

Bortskaffelse af elektronik og elektroniske dele

EU gældende regulativer for bortskaffelse af elektronik og elektroniske dele, omfattet i EU Direktiv 2002/96/EC og i nationale love, er gældende fra august 2005 og omfatter dette udstyr. Elektroniske apparater anvendt i almindelig husholdning kan bortskaffes på f. eks. genbrugsstationer. Dette apparat er ikke beregnet til anvendelse i almindelig husholdning og skal derfor returneres til leverandøren for bortskaffelse. For yderligere spørgsmål kontakt venligst Dräger Safety Danmark A/S.



Innhold

For din sikkerhet	44
Bruksområde	44
Hva er hva	45
Klargjøre apparatet	45
Lade opp batteriet	45
Sette inn/skifte tåkepatron	46
Montere/bytte ut tåkemunestykke	47
Låse fast slangeenheten	47
Drift	47
Lage tåke	47
Kontrollere og skifte ut slangeenhet	48
Feil, årsak og utbedring	49
Vedlikeholdsintervaller	49
Tekniske data	49
Bestillingsliste	49
Destruere apparat	49

For din sikkerhet

Følg bruksanvisningen

Enhver bruk av apparatet forutsetter at denne bruksanvisningen kjennes og overholdes nøye. Apparatet er kun bestemt for det beskrevne bruksområdet.

Vedlikehold

Apparatet skal årlig gjennomgå inspeksjon og service av fagfolk (med protokoll).

Bare fagfolk skal utføre reparasjoner av apparatet.

Vi anbefaler Dräger Safety for inngåelse av en serviceavtale og for reparasjoner.

Bruk bare originale Dräger-deler til vedlikehold.

Følg kapitlet "Vedlikeholdsintervaller", side 49.

Tilbehør

Bruk bare tilbehørsdelene som er oppført i tilbehørslisten, side 49.

Må ikke brukes i eksplosjonsfarlige områder

Apparatet er ikke godkjent for bruk i eksplosjonsfarlige områder.

Bruksområde

Dräger Flow Check – strømningsprøver for å synliggjøre luftstrømninger i ikke-eksplosjonsfarlige områder.



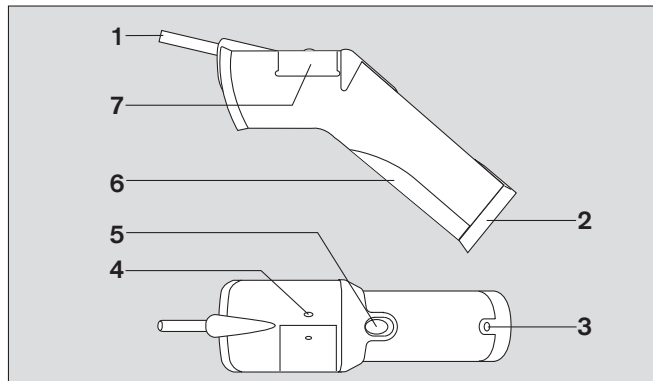
FORSIKTIG

Under drift:

- ikke se inn i tåkemunestykket!
- ikke rett strømningsprøveren mot levende vesener! Fare for sprut av varme tåkedråper (ca 300 °C).
- ikke rett tåken mot gjenstander som er varmere enn 300 °C!

Det kan føre til forbrenninger eller skader på overflater.

Hva er hva



1 Tåkemunnstykke

2 Batteri

3 Ladekontakt

4 LED lyser grønt kontinuerlig:
LED blinker grønt:

LED lyser rødt kontinuerlig:
LED blinker rødt:

5 Skyvebryter

6 Husdeksel

7 Innsats med slangeenhet

apparatet i drift
luftboble i slangesystemet, for
utbedring, se side 49
for lav batterispenning
feil

Klargjøre apparatet

Lade opp batteriet

- Før første gangs bruk og ved behov.

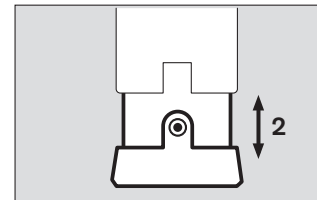
1 Skyv på batterilåseknappen – batteriet fri gjøres.

2 Trekk batteriet ut av batterirommet i strømningsprøver, og sett et oppladet batteri inn i batterirommet.

1 Skyv på batterilåseknappen – batteriet låses fast.

eller

La batteriet stå til lading i batterirommet i strømningsstesteren, og lad det opp fra nettet eller i kjøretøyet, se side 46.



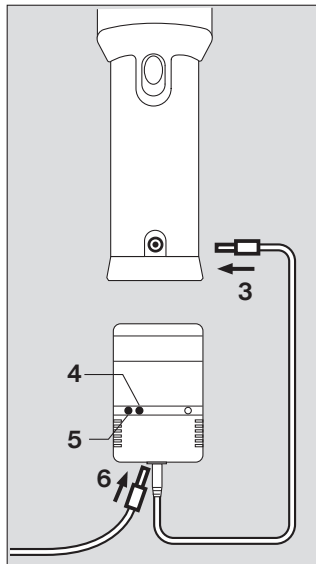
Lade opp på strømmettet

- Sett ladeapparatets støpsel i kontakten.
- 3 Sett støpslet på ladekabelen fra ladeapparatet i kontakten på batteriet.
 - 4 Rød LED på ladeapparatet lyser.
 - 5 Batteriet er oppladet når den grønne LED på ladeapparatet lyser.

Lade opp i kjøretøy

- Sett adapterstøpslet på 12 V-strømkabelen i kontakten på kjøretøyet.
- 6 Sett støpslet på 12 V-strømkabelen i kontakten på ladeapparatet.
 - 3 Sett støpslet på ladekabelen fra ladeapparatet i kontakten på batteriet.
 - 4 Rød LED på ladeapparatet lyser.
 - 5 Batteriet er oppladet når den grønne LED på ladeapparatet lyser.

Hver opplading tar ca 3 timer alt etter hvor oppladet batteriet er.

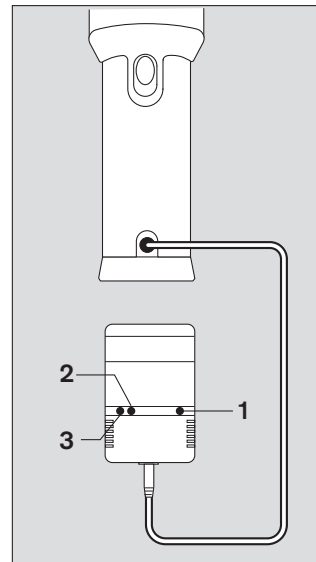


Kondisjonere batteriet

Dräger Safety anbefaler:

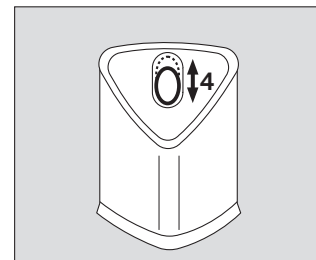
- å kondisjonere batteriet når kapasiteten synker. Slik gjør du det:
 - Kople batteriet til ladeapparatet, se "Lade opp på strømmettet" eller "Lade opp i kjøretøy", side 46.
- 1 Trykk inn tasten på ladeapparatet et øyeblikk – batteriet utlades.
 - 2 Rød LED på ladeapparatet **blinker**. Etter utladingen kopler ladeapparatet seg automatisk om til opplading, rød LED lyser kontinuerlig.
 - 3 Batteriet er oppladet når den grønne LED på ladeapparatet lyser.

Denne prosessen tar ca 6 timer.

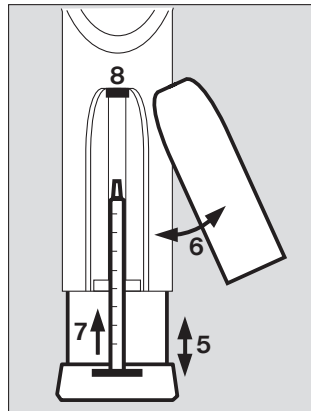


Sette inn/skifte tåkepatron

- 4 Skyv på låseknappen for batteriet – batteriet låses opp.



- 5 Trekk batteriet litt ut.
- 6 Ta av dekslet.
- Ta den eventuelt tomme tåkepatronen ut av strømningstesteren.
- Ta en ny tåkepatron ut av pakningen, og fjern beskyttelseskappen.
- 7 Sett tåkepatronen inn i strømningssprøveren med åpningssiden først, og
- 8 skyv den inn i den blå hylsen.
- 6 Lukk dekslet.
- 5 Skyv batteriet inn igjen, og
- skyv på låseknappen for batteriet – batteriet låses fast.



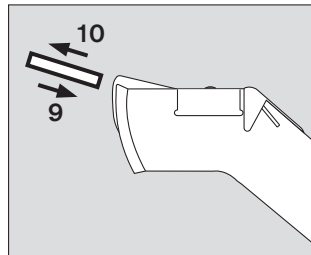
01022058-eps

Montere/bytte ut tåkemunestykke

- Ta tåkemunestykket ut av pakningen, og
- 9 skyv det helt inn i festeanordningen på strømningstesteren.

Når en ny pakning tåkepatroner tas i bruk, skal tåkemunestykket som sitter på apparatet, byttes ut med munestykket som ligger i pakningen.

- 10 Trekk tåkemunestykket ut av festetetningen på strømningstesteren.
- 9 Skyv det nye tåkemunestykket helt inn i festeanordningen på strømningstesteren.

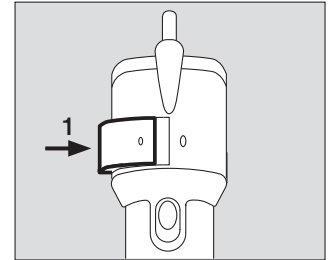


01022058-eps

Låse fast slangeenheten

- 1 Skyv slangeenheten helt inn i huset.

Trekk slangeenheten ca. 5 mm ut av huset når apparatet ikke skal brukes på en stund eller skal lagres.



01022058-eps

Drift

Ikke ta i bruk strømningssprøveren uten tåkemunestykke.

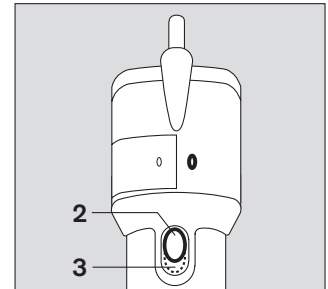
⚠ FORSIKTIG

Under drift:

- ikke se inn i tåkemunestykket!
- ikke rett strømningssprøveren mot levende vesener!
Fare for sprut av varme tåkedråper (ca. 300 °C).
- ikke rett tåken mot gjenstander som er varmere enn 300 °C!
Det kan føre til forbrenninger eller skader på overflater.

Lage tåke

- 2 Med skyvebryteren i fremre stilling: trykk på knappen – det produseres tåke så lenge knappen holdes inne.
- 3 Skyv skyvebryteren til bakre stilling – det lages tåke så lenge bryteren står i denne stillingen. LED lyser grønt når det lages tåke.



01022058-eps

- LED blinker grønt og det lages lite eller ingen tåke når væsketilførselen ikke er tilstrekkelig (luft i slange-systemet):
- Hold skyvebryteren i fremre stilling – hold knappen inntrykt eller skyv skyvebryteren til bakre stilling inntil det lages tåke.

Apparatet er avslått når skyvebryteren står i fremre stilling og knappen **ikke** trykkes.

Apparatet slår seg automatisk av hvis det oppstår feil – da lyser LED rødt. I dette tilfelle:

- Med skyvebryteren i **fremre** stilling – slipp knappen. Etter maks. 10 sekunder slukner LED.
- Med skyvebryteren i **bakre** stilling – skyv skyvebryteren til fremre stilling uten å trykke inn knappen.

Se "Feil, årsak og utbedring", side 49.

Skifte tåkepatron, se side 46.

Bytte ut tåkemunestykke, se side 47.

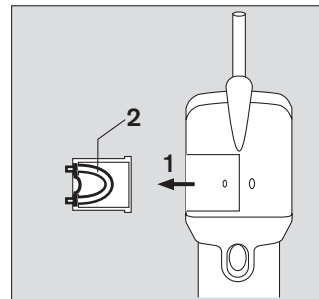
Kontrollere og skifte ut slangeenhet

Etter ca. 20 driftstimer (svarer til ca. 80 pakninger tåkepatroner) skal det kontrolleres om slangeenheten har fått skader (visuell kontroll).

- 1 Trekk innsatsenheten ut av huset.
 - 2 Ta ut slangeenheten på innsiden av innsatsenheten.
- Kontroller om slangen har skader.

Hvis slangen er uskadd,

- sett slangeenheten inn i innsatsenheten, og skyv innsatsenheten inn i huset igjen.
- Kontroller slangeenheten regelmessig.



01122458.jpg



FORSIKTIG

Bruk av en skadet slange kan føre til skader på apparatet.

Ved skadet slange:

- Skift slangeenhet.

Feil, årsak og utbedring

Feil	Årsak	Utbedring
Apparatet lager ikke tåke.	Luftboble i slangesystem, LED blinker grønt.	Trykk inn knappen eller skyv skyvebryteren til luftboblen er pumpet ut av slangesystemet, se "Lage tåke", side 47.
	Tåkepatron tom, LED blinker rødt.	Bytt tåkepatron, se side 46.
	Batteri ikke oppladet, LED lyser rødt.	Lad opp eller bytt batteri, se side 45.
	Batteri defekt.	Bytt batteri, se side 45.
	Slangen i slangeenheten er klempt.	Trekk ut slang-eeheten. "Rull" den klemte slangedelen mellom tommel og pekefinger.
	Slangeenhet defekt, LED blinker rødt.	Bytt slangeenhet, se side 48.
	Fordamper defekt.	La Dräger Safety bytte ut fordamperen.

Dimensjoner

Vekt

CE-merking

ca. 300 mm x 200 mm x 70 mm

ca. 500 g

Elektromagnetisk kompatibilitet (direktiv 89/336/EØF)

Bestillingsliste

Betegnelse og beskrivelse	Bestillingsnr.
Strømningsprøver Dräger Flow Check en pakning tåkepatroner (3 tåkepatroner og 1 tåkemunnstykke), batteripakke pakket i plastkoffert	64 00761
Tilbehør	
Tåkepatroner Flow Check (3 tåkepatroner og 1 tåkemunnstykke)	64 00812
Batteripakke	64 00817
Ladeapparat Europa	64 00800
Ladeapparat UK	64 00801
Ladeapparat USA	64 00802
Kjøretøy-adapterkabel (for lading i kjøretøy)	64 00803
Slangeenhet	64 00818

Vedlikeholdsintervaller

Inspeksjoner

Minst en gang per år av fagfolk.

Tekniske data

Omgivelsesforhold

Brukstemperatur:	-5 til 40 °C
Ladetemperatur:	0 til 40 °C
Driftstid pr. batterilading:	ca. 20 minutter
Tåketid pr. tåkepatron:	ca. 5 minutter

Batteri

Ni-Cd-batteri:	7,2 V; 1,4 Ah
Ladestrøm:	700 mA

Destruere apparat

Fra august 2005 gjelder EU-forskrifter for deponering av elektriske og elektroniske apparater, som er fastlagt i EU direktivet 2002/96/EF og i nasjonale lover og som gjelder for dette apparatet.



For private husholdninger innrettes det spesielle innsamlings- og resirkuleringsmuligheter. Fordi dette apparatet ikke er registrert for bruk i private husholdninger må det heller ikke avfallshåndteres på denne måten. Det kan sendes inn til din nasjonale Dräger Safety salgssorganisasjon, som også gjerne svarer på spørsmål om avfallshåndtering.

Dräger Safety AG & Co. KGaA

Revalstrasse 1

D-23560 Luebeck

Germany

Tel. +49 451 8 82- 0

Fax +49 451 8 82- 20 80

www.draeger.com

90 22 658 - GA 4244.000 _MUL034

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

5th edition - Mai 2008

Subject to alteration